
24.6.1 - 3

1. le jardin avec des couleurs captives
 1. captivate
2. un problème facile à comprendre
3. quitter la grisaille(阴沉) pour se retrouver dans cet endroit agréable à visiter
4. institutrice, instituteur dans une école(小学)
5. J'ai entendu parler de votre festival
6. des guides adaptent(adapt) les discours en fonction de l'âge des enfants
7. Il faut compter plusieurs heures pour faire cela
8. dites-moi en ce qui concerne pour manger
 1. en termes de pour manger
 2. about
9. par contre(conversely)
 1. par contre, vous pouvez choisir cela
10. un château en libre accès(free access)
11. l'ensemble des scolaires
 1. group of students
12. deux jours à l'avance
 1. prévenir qn à l'avance
 2. Tout a été préparé à l'avance
 3. réserver à l'avance
13. prévoir un changement de temps(预料 · 预测天气变化)
14. domaine de château de Versailles(park of ...)
15. Neuf virgule cinquante(9.5)
16. avoir un horaire chargé(have a tight schedule)
 1. Horaires et tarif sur www.xxx
17. indiquer la sortie à qqn(indicate the exit to someone)
18. une cuisine inventive(innovative) et raffinée(refined) conçue(concevoir) autour de thème du festival
 1. Elle a préparé un certain nombre de mets raffiné
19. situé à proximité du château = a côté du château
20. Pâtes(noodles) fraîches et sauces à volonté(all you like)
21. Aujourd'hui, le gâteau symbolise le partage et la convivialité
22. métier artisanale(手工行业)
 1. glaces artisanale(handmade ice-cream)
23. ouverture de 12h à 15h (open at)
24. Le centre de formation propose des formations ouvertes à tous(here formation means training)

Thème

nécessiter dommage que durer
 adj. + à + inf. proposer qch. à qn

- 1 这项工作至少需要5个小时。
- 2 园艺节的持续时间不能再长一点儿，真是遗憾。
- 3 这家小餐馆向游客推介多款当地特色菜。
- 4 这个女歌手的嗓音听起来很舒服。

25.

1 Ce travail **nécessite** au moins 5 heures.

2 **Dommage que** le festival des jardins ne dure pas plus longtemps.

3 Ce petit restaurant **propose aux** touristes plusieurs spécialités de la région.

4 Cette chanteuse a une voix très **agréable à entendre**.

24.6.2 - 2**COMMUNIQUEZ****6 Demande d'informations.**

Avec un couple d'amis et leur fille de 9 ans, vous souhaitez visiter le Festival des jardins, le château de Chaumont et également déjeuner sur place. Vous téléphonez au Domaine de Chaumont afin d'avoir des informations. Jouez la scène avec votre voisin(e).

1.

Clara_法语了解一下

COMMUNIQUEZ**6 Demande d'informations.**

Avec un couple d'amis et leur fille de 9 ans, vous souhaitez visiter le Festival des jardins, le château de Chaumont et également déjeuner sur place. Vous téléphonez au Domaine de Chaumont afin d'avoir des informations. Jouez la scène avec votre voisin(e).

2.

Ce que la personne de l'accueil peut dire

- Domaine de Chaumont, bonjour.
- Que désirez-vous savoir?
- Le Festival est ouvert de 10h à 21h et le château de 10h à 18h.
- 9,50 euros par adulte et 4 euros pour l'enfant.
- Je vous conseille Le Grand Velum qui est un restaurant gastronomique et qui offre des plats très raffinés.
- Oui, le Comptoir méditerranéen est ce qu'il vous faut. Il offre une cuisine très simple et les plats sont faits devant vous.
- Au revoir Madame/Monsieur, à votre service.

Ce que vous pouvez dire et demander

- Bonjour Madame/Monsieur je souhaiterais avoir des renseignements sur le Festival des jardins et le château de Chaumont.
- Quels sont les horaires d'ouverture?
- Nous serons trois adultes et un enfant de 9 ans, quel est le prix d'entrée?
- Nous souhaiterions déjeuner sur place.
- Je ne sais pas si la fille de mes amis aimera ce genre de nourriture. Y a-t-il un autre restaurant plus classique pour les enfants?

guinguette (城郊多为露天的)可供跳舞的小咖啡馆

guinguette au bord de l'eau 河边的跳舞咖啡座

Aux abords de Nantes, les guinguettes sont sur le quai.
在南特市周围，露天咖啡馆就设在码头上。

draguer 搭讪，勾搭

Il est allé draguer ce soir aux Champs-Elysées

今晚他上香榭丽舍大街寻花问柳去了

s'ennuyer 感到厌倦；感到烦恼

On ne s'ennuie point de relire les grands auteurs.

人们重读伟大作家的著作并不感到厌烦。

Je m'ennuie. Je ne sais pas quoi faire.

我觉得无聊。不知道干什么。

3.

4. Notre objectif est de construire un supermarché dans ce vieux quartier

5. La satisfaction du client est notre objectif

6. Merci encore de ton engagement dans cette opération(activity)

– Alors qu'un Français sur deux ne devrait pas partir en vacances cet été, Paris plages ouvre ses portes ce matin pour la huitième année consécutive. Le quai Georges Pompidou¹ a pris ses quartiers d'été : terminées les voitures, place au sable et aux activités de loisirs, farniente assuré. Paris plages qui se veut aussi cette année un vecteur d'insertion. Brice Dugénie.

– S'ouvrir et s'insérer sont les deux objectifs pour les employés de ce bus restaurant, tous de la cité de l'Europe² à Aulnay-sous-Bois. Pour Lahcen Boukhenassi, éducateur de la cité, Paris plages est un bon vecteur d'ouverture. « Pour eux, Paris plages on n'y touche pas, c'est pas pour nous, donc ça va surtout leur permettre de se rendre compte que Paris plages c'est pour tout le monde. L'intérêt pour nous, c'est qu'ils puissent rencontrer des gens qu'ils ne rencontraient pas de manière naturelle. Et c'est en les mettant en position d'acteurs qu'ils vont pouvoir tirer

consécutif adj. 连续的, 接连的

avoir la fièvre trois jours consécutifs 连续三天发烧

place à 让位给...

farniente n. m. 闲逸, 悠闲, 懒散, 无所事事
vivre dans le farniente 生活悠闲

assuré 肯定的, 有把握的

une victoire assurée 有把握的胜利

se vouloir : afficher l'ambition d'être (telle chose)
se vouloir + adj. / se vouloir + qch.
un ouvrage qui se veut scientifique

vecteur (传染/传播) 媒介

Le rat est le principal vecteur de la peste .
老鼠是鼠疫的主要传染媒介。

insertion 融入 (群体)

insertion des immigrés 移民的融入

7.

ie maximum d'expérience de vie professionnelle et qui va leur permettre d'avancer dans leur **vie privée** et professionnelle. » Découvrir mais également reprendre, pour ces six personnes en grande difficulté, **goût** au travail, là encore Paris plages est une occasion rêvée. « Les gens qui vont participer dans l'activité du resto-bus, ils sont salariés sur la durée de Paris plages. On essaie d'allier l'utile à l'agréable, ils devront bosser sur cet événement mais à la fois profiter des services de la ville de Paris dans le cadre de Paris plages. Ça permet de sortir du quartier, ça permet de se dire, bon je suis **au boulot** mais je suis aussi un petit peu en vacances. » Faire tomber les **a priori** d'un côté comme de l'autre et trouver sa place dans le monde du travail, **un pari** ambitieux pour ce bus qui servira s'il vous plaît uniquement des produits bio.

privé, privée vs public, publique

goût 口味, 兴趣

boulot <口> 工作

faire tomber 使放下

faire tomber tous les obstacles 扫除一切障碍

a priori 成见, 偏见

avoir des a priori 有先入之见;有偏见

pari 打赌

8.

Reportage diffusé sur RTL.

1. bosser = travail, oral
9. s'informer = se renseigner
10. se baigner pour se rafraîchir
 1. mettre du vin à rafraîchir
 2. se fraîchir (make oneself cool, have cold drinks)
11. se faire masser
12. se faire couper les cheveux chez le coiffeur
13. déclarer ses intentions à qn
 1. Je déclare que je n'accepterai aucun compromis
 2. Il ne veut pas se déclarer sur ce point(发表意见)
14. David a enfin osé m'aborder
 1. aborder 靠近 · 上前交谈
15. Nous nous sommes donc retrouvés devant l'entrée du métro(约定在。。。见面)
16. oser poser une question
 1. il n'ose pas dire
17. cela compte beaucoup(this is important)



18. .

1. trouver qch. / qn + adj. 觉得某事或某人如何

这个句型中的形容词需要与trouver的直接宾语做性数配合。如果在复合过去时中，直接宾语前置，trouver的过去分词也需要与直接宾语做性数配合。例如：

J'ai trouvé ça hyper romantique comme idée ! 我觉得这个想法非常浪漫！

Il me trouvait craquante. 他觉得我很可人。

J'ai trouvé cette fille très belle et gentille. 我觉得那个女孩非常美丽、温和。

Cette femme, je l'ai trouvée vraiment accueillante. 那位女士，我觉得她真的很热情好客。

19. Il est assis sur le canapé

1. asseoir

20. Vous avez eu mal ici auparavant(您这里之前疼过吗)

Il y avait pas d'endroit où boire un verre, nous nous sommes installés sur la plage de sable devant le Pont Neuf² et David m'a offert une glace. Assis l'un à côté de l'autre, face à l'île Saint-Louis, il m'a parlé comme jamais il ne l'avait fait auparavant. Mes mains étaient posées sur le sable ; quand David les a prises dans les siennes et m'a avoué qu'il me trouvait craquante, j'ai eu l'impression de redevenir une adolescente de quinze ans. Finalement, nous ne nous sommes pas quittés de la journée³. Et nous avons décidé de partir ensemble à Honfleur⁴ ce week-end.

assis

Il est assis sur le canapé 他坐在长沙发上

auparavant 从前

Vous avez eu mal ici auparavant ?
这儿以前疼过吗？

sien : pronom possessif

avouer 承认

J'avoue qu'il a raison. 我承认他有理由。

craquant 脆的, 嚼起来发响声的 / (口语) 可爱的
biscuits craquants 脆饼干
un gamin craquant 一个可爱无比的孩子

21.

24.6.3 - 3

Les pronoms possessifs

| masculin singulier | masculin pluriel | féminin singulier | féminin pluriel |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------------|
| le mien | les miens | la mienne | les miennes |
| le tien | les tiens | la tienne | les tiennes |
| le sien | les siens | la sienne | les siennes |
| le nôtre | les nôtres | la nôtre | les nôtres |
| le vôtre | les vôtres | la vôtre | les vôtres |
| le leur | les leurs | la leur | les leurs |

1. Ce sont tes affaires ?

Oui, ce sont les miennes.

3. C'est ta lettre ?

Oui, c'est la mienne.

2. C'est son chapeau ?

Oui, c'est le sien.

4. Ce sont leurs catalogues ?

Oui, ce sont les leurs.

6 Observez les énoncés relevés puis trouvez la règle en choisissant les bonnes réponses.

a Employé avec *être*, le participe passé :

1 ne s'accorde jamais.

2 s'accorde en règle générale avec le sujet.

b Employé avec *avoir*, le participe passé :

1 s'accorde avec le sujet.

2 s'accorde avec le complément d'objet direct quand celui-ci est placé avant le verbe.

être :

se baigner

rester

s'allonger

rentrer

avoir :

adorer

emmener

faire

pouvoir

4 Au centre de loisirs.

Complétez le dialogue avec les verbes suivants au passé : *se baigner – rester – adorer – s'allonger – emmener – faire – pouvoir – rentrer.*

26.

3 La presse en parle.

Réécrivez le texte au passé. Utilisez le passé composé.

Cette année encore, la ville devient un haut lieu de détente pendant tout l'été. Une chance pour les Parisiens qui ne partent pas en vacances. Dès le premier jour, on les voit se promener sur les quais de Seine. Ils ont le choix cette année encore entre un grand nombre d'activités et de distractions. Parmi les nouveautés, une éco-bibliothèque où ils se familiarisent et se documentent sur les problèmes de changements climatiques.

27.

1 Son bonheur **compte beaucoup pour moi.**

5 Thème

compter oser trouver + n.+ adj.
proposer à qn de faire qch. faire plaisir
décider de faire qch.

1 他的幸福对我来说很重要。
2 我不敢和他讲话，因为我觉得他不太友好。
3 这位法国朋友甚至提议带我去阿尔卑斯山滑雪，这让我太高兴了。
4 初中毕业40年后，老同学们决定办一个老照片回顾展，重温少年时期的时光。

2 Je n'ose** pas lui parler, car je ne **le trouve** pas très **aimable/agréable**.**

3 Cet ami français **m'a même **proposé d'aller faire du ski dans les Alpes**, et cela **m'a fait grand plaisir**.**

4 40 ans après la fin du collège, les anciens camarades **décient de faire une exposition de vieilles photos pour revivre les années de l'adolescence.**

Ce que vous pouvez dire

- Tiens, tu étais là aussi? Où est-ce que tu es allée?
- Tu as fait des activités?
- Moi je me suis fait faire un massage et j'ai été à la bibliothèque.
- Tu as le temps d'aller prendre un café?

Ce que peut dire votre ami(e)

- Je suis arrivée par le Pont des Arts et je suis allée faire une séance de remise en forme. C'était super! Et toi?
- Non malheureusement, je suis pressée et je viens de manger une glace.

28.

6 Toi aussi, tu y étais !

Vous avez passé la journée à Paris plages, entre le Pont de Sully et le Pont Louis-Philippe. En partant, vous rencontrez un(e) ami(e) qui était également à Paris plages mais entre le Pont Notre-Dame et le Pont des Arts. Racontez-lui ce que vous avez fait et posez-lui des questions sur sa journée. Jouez la scène avec votre voisin(e).

29.

24.6.4 - 3

1. Il faut envisager toutes les éventualités
 1. envisager le pire(the worst)
2. dessiner un paysage(draw)
 1. dessiner sur le vif
3. chef de l'État(国家元首)
4. démarrer sa voiture(start his car)
 1. démarrer un travail(start to do a work)
5. Le chantier est interdit au public(building site)
6. critère de sélection(criteria)
7. modalité((行为或思想的) 方式 · (事务的) 形态)
 1. modalités de paiement
 2. L'école a l'obligation d'accueillir et de former, selon des modalités adaptées, les enfants handicapés
8. La police a lancé les recherches(launch)
9. s'attaquer à un problème(谋求解决)
 1. s'attaquer à un projet gigantesque

10. inciter qn à inf

1. Les idées proposées doivent permettre de trouver des moyens d'inciter les spectateurs de Paris et de banlieue(suburb) à se rendre au cinéma à Paris sans utiliser leur voiture individuelle
2. La mort prématurée de son père l'a incité à choisir la profession de médecin

11. se rendre

1. se rendre à son travail
2. La police s'est rendue sur les lieux

12. apportez-moi ce livre

1. Il nous apporte une bouteille d'eau
2. qualité de l'amélioration apportée

13. faisabilité de la solution(可行性)

1. Notre groupe a bossé (加班) pendant un mois pour ce rapport de faisabilité

14. ce dictionnaire contient(contenir, contain) plus de mille cinq cents pages de soixante mille articles

15. Les propositions doivent contenir au minimum une présentation de l'idée, ses avantages et les conditions de sa mise en place

16. La participation au concours se fait par l'intermédiaire du forum de cet article

1. par l'intermédiaire de(通过。。。· 借助于)

17. mère de trois enfants dont l'un est asthmatique

24.6.5 - 2

1. Que signifie ce mot?

5 Me, je suis pour !

Le chef de l'État a demandé aux associations de quartier de proposer des idées pour le projet du Grand Paris. L'association Bien vivre dans le 2^e

arrondissement, dont vous faites partie, se réunit pour faire des propositions. Choisissez une identité ci-dessous et faites des propositions. Défendez vos idées !

A Mireille Jobert : 45 ans, présidente de l'association, mène les débats avec diplomatie.

B Nicolas Marty : 25 ans, responsable du site web de l'association, ne se déplace qu'en rollers.

C Naema Bensaïd : 35 ans, mère de trois enfants dont l'un est asthmatique.

D Ernst Müller : 65 ans, retraité suisse, compare tout avec son pays.

E Paul Bauffe : 39 ans, commercial chez Citroën, ne peut pas imaginer la vie sans voiture.

F Félix Blandel : 30 ans, livreur chez Franprix.

G Le joker : Imaginez votre identité et votre rôle !

exprimer leur opinion

- Selon moi / Pour moi, cette idée est la meilleure.

formuler une suggestion

- Ce serait intéressant de proposer des week-ends à vélo.

exposer les atouts d'un projet

- La qualité de l'air concerne tout le monde.

Interrompre quelqu'un

- S'il vous plaît, monsieur Blandel, écoutez monsieur Bauffe.

exprimer des comparaisons

- Par rapport à la Suisse, la France est très en retard sur la question de la propriété.

critiquer

- Ce projet est irréalisable : j'ai besoin de ma voiture tous les jours.

2.

THÈME

inciter à transport en commun en fonction de par l'intermédiaire de

- 1 为了改善人民的生活质量，政府做了很大的努力。
- 2 这项计划能够鼓励更多的年轻人乘坐公共交通工具。
- 3 这家旅馆提供有不同风格的房间，你们可以根据自己的喜好选择房间。
- 4 市民可经由我们协会将自己的想法提交给市政府。

3.

4. vous souhaitez faire connaître ce concours

1. you wish to let yourself know about this contest

5. le hall d'accueil

1. hall d'arrivée
2. hall de départ
3. hall de gare

6. date limite de remise(submit) des travaux

7. format(format) des travaux

8. Date d'attribution des prix(the attribution of the prise)

Savoir-faire p. 100

Et maintenant, une annonce, concernant le concours annuel « Espace dans ma ville », qui, comme vous le savez, a pour objectif de sensibiliser les jeunes à la culture scientifique et technique. Cette année, un concours de réalisation de bandes dessinées est proposé. À l'occasion du 40^e anniversaire du premier pas de l'Homme sur la lune, le thème sélectionné est « De retour sur la lune ». Chaque groupe ou individu devra inventer une petite histoire sous forme de BD. Cette création doit être envoyée à Planète Sciences en version numérique ou papier avant le 1^{er} septembre. Les 14 meilleures planches seront éditées dans un livre imprimé et relié par un professionnel. Chaque participant au concours recevra un exemplaire de cette BD « Espace dans ma ville ». Pour participer, il faut avoir entre 8 et 15 ans et il est possible de réaliser les planches seul ou en groupe. Les prix seront décernés le 20 novembre prochain à la Cité des Sciences. Le 1^{er} prix est un séjour de deux jours à Paris pour visiter plusieurs lieux liés à la culture scientifique, lors de la Fête de la Science. Le 2^e prix, une lunette astronomique et le 3^e, un abonnement à un magazine de culture scientifique.

9. Alors... à vos crayons !

1 Pour améliorer la qualité de vie du peuple, le gouvernement a fait beaucoup d'efforts.

2 Ce projet incitera plus de jeunes à utiliser les moyens de transport en commun.

3 Cet hôtel propose des chambres de différents styles. Vous pouvez choisir votre chambre en fonction de votre goût.

4 Les habitants peuvent donner / proposer leurs idées à la municipalité par l'intermédiaire de notre association.

planche 插图

Ces planches de BD sont très bien faites. 这个漫画的插图画得太好了。

relier 把...联系, 连接起来

décerner 颁发, 颁奖

numérique: digital

 lors de: when 当, 正值

lunette: telescope

Clara_法语了解一下

- Je souhaiterais qu'il y ait plus d'espaces verts et que l'éclairage urbain soit amélioré.

- Moi, je trouve que les nuisances sonores constituent un problème majeur et que c'est vraiment une priorité.

- Si seulement nous pouvions avoir plus de bus après 22 heures... cela éviterait peut-être quelques incidents nocturnes.

si seulement 要是...就好了

Si seulement vous m'aviez écrit. 您要是写封信给我就好了。

Si seulement il faisait beau! 要是天气好就好了!

Si seulement vous étiez venu plus tôt! 如果您早点来就好了!

si seulement j'avais un peu plus d'argent !

要是我有更多的钱, 就好了!

10.

11. les décisions qui vont être prises dans le cadre des aménagements

12. une tranche d'âge(一个年龄段)

13. indiquez ce qui caractérise(caractériser) la génération des quinquagénaires

1. cet auteur caractérise bien ses personnages
2. les symptômes qui caractérisent une maladie

14. les deux mots qui constituent(constituer) l'expression quinquattitude

1. les cinq anneaux constituent l'emblème des Jeux.Olympic

15. Résumez en quelques mots ce article

1. summarize

16.

24.6.6 - 2

1. lâcher oiseau

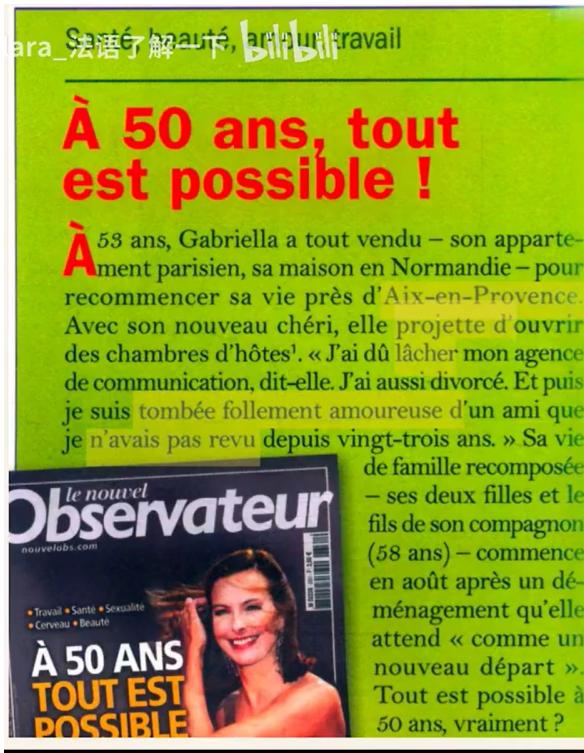
1. L'art de vivre se résume à savoir quand s'accrocher et quand lâcher prise(何时坚持，何时放弃)

2. fou, foule

1. Je suis tombée follement amoureuse d'un ami que je n'avais pas revu depuis vingt-trois ans

3. Sa vie commence en août après un déménagement(move the house) qu'elle attend(anticipated)

4.

**Aix-en-Provence****1. projeter qch. / de + inf. 计划做某事**

Avec son nouveau chéri, elle projette d'ouvrir des chambres d'hôtes. 她打算与新男友开一家家庭旅馆。

Il a projeté un voyage en France. 他打算去法国旅游。Ils ont projeté de passer leurs vacances aux États-Unis. 他们计划去美国度假。

1. chambre d'hôtes

家庭旅馆，类似于“农家乐”，即利用自用住宅的空闲房间，结合当地人文、自然景观、生态、环境资源及农林牧生产活动，以家庭副业方式经营，为旅客提供乡野生活式住宿场所。家庭

lâcher 放松，松开**lâcher oiseau 把一只鸟放掉**

L'art de vivre se résume à savoir quand s'accrocher et quand lâcher prise. 懂得何时该坚持，何时该放弃。

tomber amoureux de qn.

愈过去时 plus-que-parfait

5. l'allongement de l'espérance de vie

6. jouir d'une vie heureuse

1. jouir d'une bonne santé**allongement 延长，伸长****espérance de vie 平均寿命****senior 老年人****avoir l'avantage du nombre 在数量上占优势****peser 有一定重量**

Ce paquet pèse lourd. 这只包裹很重。

jouir de 享受...的乐趣，享乐**jouir d'une vie heureuse 过幸福的生活****jouir d'une bonne santé 身体很健康****revenu 收入****patrimoine 遗产**

le patrimoine culturel d'un pays 一个国家的文化遗产

7.

www.english-test.net/exercises/level-intermediate/

En avril, le magazine *Elle* consacrait sa couverture à une Michelle Pfeiffer³ éblouissante sous ce titre : « Plus belle à 50 ans qu'à 20 ans ». À l'intérieur du magazine, une série de clichés choisis de Madonna, Ségolène Royal⁴ et Inès de la Fressange⁵, toutes plus séduisantes aujourd'hui qu'hier... La pub, elle-même, s'empare de ces nouvelles Ève : Madonna est aujourd'hui l'égérie de Louis Vuitton, Kim Basinger⁶ représente Lancaster⁷ et Nathalie Baye⁸, Garnier⁹.

À l'évidence, il s'agit de « rester jeune ». Les quinquas d'aujourd'hui sont plus proches culturellement des trentenaires que des sexagénaires. Chansons, jeans et tutoiement... Même notre

consacrer à 把…献给

consacrer son temps à l'étude 把时间用在学习上

éblouissant 耀眼的, 炫目的

cliché 照片

séduisant 迷人的, 漂亮的, 富有魅力的

s'emparer de 占领, 占有

s'emparer d'une ville 占领一座城市

égérie 缪斯

à l'évidence 明显地

tutoiement 用“你”称呼

8.

9. le clown toujours se comporte drôlement

1. se comporter 举止 · 行为

Clara_法语了解一下 人物练习

président de la République, parfaite illustration de la « quinquattitude », se comporte comme un « enfant du rock ». Mais il faut aussi fréquenter les salles de sport, prendre soin de son corps. Et c'est là que cette génération se différencie des sexagénaires.

« Cette génération est aussi la première à avoir compris qu'elle ne resterait pas sur les mêmes rails professionnels toute sa vie », poursuit le sociologue. Les quinquas qui changent d'activité ne sont plus rares. En attendant, les quinquagénaires, remarque le sociologue François Dubet, « doivent désormais assumer une situation contradictoire : ils sont en pleine forme, cependant les entreprises ne les désirent plus ». Combien de temps faudra-t-il à l'entreprise pour se mettre au diapason de la société ?

S. Courage, N. Pénicaut, S. Véran

se comporter 举止, 为人, 表现

Le clown toujours se comporte drôlement.

小丑总是举止滑稽。

se différencier de 区分子, 不同于

On a souvent du mal à différencier les jumeaux.

人们经常很难区分双胞胎。

Elle se différencie des autres par son talent.

她不同于他人之处是她的才华。

assumer 接受

assumer une lourde responsabilité 承担重大的责任

contradictoire 矛盾的

en pleine forme 健康

se mettre au diapason de qn 跟某人唱一个调子, 跟某人一个看法



10.

11. paraître plus ou moins vieux

12. ce cadeau me plaît beaucoup

24.6.7 - 2

1. La date du mariage a été repoussée

Document 1 Pourquoi certaines personnes paraissent-elles plus jeunes que leur âge ? Comment repousser les marques du temps ? Différents scientifiques se sont penchés sur ce problème universel. Ils ont ainsi distingué l'âge civil, l'âge biologique et l'âge perçu. Le premier est celui défini par notre date de naissance, le second par l'état de santé de notre organisme et le dernier est l'âge que vous donnent les gens autour de vous. Si aucune personne ne peut changer l'âge civil, l'âge biologique et l'âge perçu dépendent eux de divers facteurs comme l'hygiène de vie, le tabagisme, l'alimentation ou l'activité physique. En fonction de vos habitudes de vie, vous paraîtrez ainsi plus ou moins vieux. Voici quelques conseils pour rester jeune. [...]

repousser 推迟

La date du mariage a été repoussée. 婚期推迟了。

se pencher sur 关心，对...感兴趣

percevoir 觉察，看出

percevoir une intention 看出一个意图

percevoir une nuance 察觉细微差别

organisme 机体;人体

hygiène 卫生

tabagisme 吸烟;烟瘾

la lutte contre le tabagisme passif 反对被动吸烟的斗争

2.

3. Avoir l'air plus jeune, d'accord, mais pas à n'importe quel prix

1. Avoir l'air(looks)

2. Ces maisons ont l'air tout à fait neuves

Document 2

Avoir l'air plus jeune, d'accord, mais pas à n'importe quel prix. Si 86 % des femmes d'aujourd'hui ont envie de continuer à plaire, à elles-mêmes d'abord et puis aux autres ensuite, la transformation doit se faire légèrement, selon une étude Ifop réalisée pour le magazine Femina. Pas question donc de passer par des méthodes radicales. La majorité des Françaises sont prêtes à tenter une nouvelle coupe ou une autre couleur de cheveux, la moitié oserait de nouvelles couleurs de vêtements ou irait jusqu'à s'inscrire dans un club de gym mais très peu sont prêtes à se tourner vers la chirurgie esthétique. [...]

légèrement 少量地

manger légèrement 吃得少，稍微吃一些

radical 激进的，极端的

tenter 尝试，试试

coupe 发型

oser (+ inf.) 敢，敢于

oser poser une question. 敢于提出问题

Il n'ose pas dire. 他不敢讲。

se tourner vers 转向，寻求...方案，帮助

chirurgie 手术

4.

5. manger légèrement

6. pas question(out of question)

7. pas de question(no problem)

9. **tenter qch. / tenter de + inf.** 试图/企图做某事

La majorité des Françaises sont prêtes à tenter une nouvelle coupe ou une autre couleur de cheveux. 大多数法国女性愿意尝试新发型或另一种发色。

Les éleveurs de pandas ont tenté plusieurs méthodes pour augmenter la survie des nouveaux-nés. 熊猫饲养员尝试了多种方法，以提高（熊猫）幼仔的存活率。

Les pays africains tentent de stopper la propagation du virus Ebola. 非洲国家试图阻止埃博拉病毒的蔓延。

泛指形容词

1. n'importe quel(le)s (不管怎么样)

要注意quel应与其后的名词保持阴阳性、单复数一致。

Avoir l'air plus jeune, d'accord, mais pas à n'importe quel prix. 看起来更年轻，可以，但不能不计代价。

2. aucun(e) (没有任何……)

位于名词之前，与ne搭配使用。

Je n'ai vu aucun film de Luc Besson, vraiment pas un seul ! 吕克·贝松的片子我一部都没看过，确实一部也没有！

Aucun individu ne peut changer son âge véritable. 没有任何一个人能改变他的真实年龄。

3. nul(le) (毫无……)

是aucun的近义词，作为泛指形容词与aucun用法相似，但语言风格更为文雅。

Il n'éprouvait nulle crainte devant la mort. 死亡面前，他毫无畏惧。

8.

3 Jeunes à tout prix.

Réécrivez le texte suivant. Utilisez un adjectif indéfini à chaque fois que cela est possible.

Faites les changements nécessaires.

Exemple : Demandez au hasard à des quinquagénaires...
→ Demandez à n'importe quelles quinquagénaires...

Demandez au hasard à des quinquagénaires si elles sont heureuses de vieillir. Vous ne trouverez pas une seule femme qui vous répondra oui. La totalité des femmes savent que la jeunesse n'est pas éternelle mais il existe des façons variées de vivre cette réalité. Une partie des quadras ou quinques choisit de retarder l'apparition des marques visibles du temps : elles pratiquent quotidiennement un, deux ou trois sports. Il y a aussi des femmes qui se tournent vers la chirurgie esthétique pour « gagner » un petit nombre d'années.

9.

4 Thème

| | | |
|--------------------|----------|------------|
| tomber amoureux de | d'ici... | fréquenter |
| projeter de | aucun(e) | n'importe |

- 1 她疯狂地爱上了一个意大利男孩，将跟随他去任何国家。
- 2 从现在起的三十年内，二分之一的中国农民将成为城镇居民。
- 3 他半年后将退休，计划常去健身房锻炼。
- 4 我家小区里五十多岁的阿姨们没人会说自己太老跳不了舞。

10.

11. dans trois jours: 三天后

12. le slogan qui figure(appears) sous le logo

13. une somme de 300 euros

1. somme totale

14. tirage 抽签 · 摸奖

1. tirage au sort 抽签

2. tirage d'une loterie 开奖

4. divers(es) (好些, 好多)

以复数形式用在名词前，不需加冠词。

Ce cinéma passe divers films. 这家电影院放映好多电影。

5. différent(e)s (许多, 好些个, 种种)

同divers，以复数形式用在名词前，不需加冠词。

Differentes scientifiques se sont penchés sur ces problèmes. 很多科学家已经致力于这个问题的研究。

6. même(s) (相同的)

Ce sont toujours les mêmes questions qui se posent. 总是提出相同的问题。

7. autre(s) (另外的, 其他的)

Tu es fatigué, on peut se voir un autre jour si tu préfères. 你累了，如果你愿意，我们可以改天见。



You will not find any woman who will answer yes. All women know that youth is not eternal but there are various ways to live this reality. Some quadras or quinques choose to delay the appearance of visible signs of aging: they practice sports daily, one, two or three times a week. Other women turn to cosmetic surgery to gain a few years.

1 Elle est tombée follement amoureuse d'un garçon italien et le suivra dans n'importe quel pays.

2 D'ici 30 ans, un paysan chinois sur deux deviendra citadin.

3 Il prendra sa retraite dans six mois, et il projette de fréquenter les salles de sport.

4 Aucune quinquagénaire de mon quartier ne se dit trop vieille pour danser.



↑

15. J'ai votre épouse en ligne (I have your wife online, 你老婆在给你打电话)

16. faire des travaux dans la maison(施工)

17. effectuer un placement(投资) financier

1. placement à court terme

2. placement sûr (安全投资)

3. placement temporaire

18. aider des proches(亲近的人)

19. Je suis riche, je me casse aux Bahamas

1. (me casser) leaving, going out of here

20. ouvrier du secteur(field,领域) du bâtiment (建筑)

21. pour puisse accueillir des épreuves pendant les JO

22. 700 million d'euros ont été investis pour nettoyer La Seine

23. À quels événements vas-tu assister?

1. assister à un événement visite

24. Les ouvriers sont en grève depuis dix jours

25. Ça génère(generate) une augmentation des prix

26. du travail bénévole(voluntary work)

27. Ils sont été expulsés(expulsion) vers d'autres villes

28. tout les yeux sont braqués sur la France

29. J'ai du mal à voir autre chose que du positif

1. avoir du mal à xxx

1. Les vagues sont trop fortes, les passagers du bateau ont beaucoup de mal à se tenir debout

2. autre chose que(除。。外的别的。。)

1. Il n'a jamais fait autre chose que des bêtises

2. J'aimerais qu'on parle d'autre chose que du travail

3. Elle pense à autre chose que son examen

30. Je peux dépenser sans compter

4. demander à qn de faire qch. 要求某人做某事

Je leur ai d'ailleurs demandé de me prévenir s'ils constataient que je prenais la grosse tête. 而且我要求他们，如果发现我犯“大头症”的话要告诉我。

Le patron demande à ses employés de ne jamais être en retard. 老板要求员工永远不迟到。

Notre professeur de français nous demande toujours de poser des questions. 我们的法语老师总是让我们提问题。

5. prévenir qn (de qch.) 告知某人（某事）

Si un employé décide de quitter l'entreprise, il doit prévenir l'employeur trois mois avant son départ. 如果雇员决定辞职，须提前三个月通知雇主。

Elle est partie en Europe sans prévenir sa famille. 她没有告知家人就去了欧洲。

Avez-vous prévenu M. Legrand du changement de l'heure de la réunion ? 您是否已经通知勒格朗先生开会时间有变化？

31.

32. tout à coup l'orage se déchaîne

33. gros, grosse

1. gros appétit 大胃口



◆ Michel, 43 ans, ouvrier du secteur du bâtiment, a gagné 2,3 millions d'euros au LOTO®² en février.

« Franchement, j'ai du mal à voir autre chose que du positif dans le fait d'avoir tout à coup à ma disposition une grosse somme d'argent. Je suis devenu propriétaire. J'ai arrêté de travailler. Je peux dépenser sans compter, j'ai gagné en liberté. Je vois davantage mes amis. Je leur ai d'ailleurs demandé de me prévenir s'ils constataient que je prenais la grosse tête. Je me donne 3 ans pour m'installer dans ma nouvelle vie. Après... j'hésite encore entre créer une petite entreprise ou m'investir bénévolement dans une association. »

2. grosse averse 倾盆大雨
3. grosse somme 巨大的金额

34. Il travaille bénévolement

24.6.9 - 2

1. Je me lave le visage, je mets de la crème, je me brosse les dents
2. Je me maquille(I make up)
3. Je vérifie que J'ai bien mes clés
4. Elle descend dans six stations(she will get off in six stations)
5. 0-30min est gratuit, au-delà(hereafter) 1 euro / 30 min
6. Le vélo est déverrouillé(unlocked)
7. Abonnez-vous à la chaîne
8. remporter(win) une grand succès
9. mis à part ce voyage(except this voyage)
10. continuer à faire

Le jackpot de 3 millions d'euros pour le tirage du 10 décembre vient d'être remporté par un fan d'Elvis Presley³. Il va enfin faire le voyage de ses rêves : Denis ira à Memphis⁴ (États-Unis) cet été, pour l'anniversaire de la mort d'Elvis Presley. Mis à part ce voyage, et l'achat d'une maison, ce gagnant du LOTO® d'une petite quarantaine d'années ne souhaite pas changer ses habitudes de vie. Il désire continuer à travailler, comme «avant». Denis pourra tout de même remercier Elvis en



pensées, puisqu'il jouait depuis 10 ans environ les mêmes numéros, – des dates anniversaires – dont celle de la naissance d'Elvis.

11.

3. mis à part + n. / n. + mis(e) à part 除……之外

这一短语位于句首时，过去分词mis没有性数变化；但位于名词之后时，mis则需要与其前的名词做性数配合。例如：

Mis à part ce voyage, et l'achat d'une maison, ce gagnant du LOTO d'une petite quarantaine d'années ne souhaite pas changer ses habitudes de vie. 除了这次旅行以及购买了一所房子之外，这位刚满40岁的彩票中奖者并不希望改变自己的生活习惯。

Mis à part la techno / La techno **mise à part**, j'aime toutes les musiques. 我喜欢除电子音乐之外的其他所有音乐。

jackpot <转>大笔收入

remporter 获得, 赢得

souhaiter / vouloir / désirer

tout de même 仍然, 还是

Clara_法語了解一下

Les 3 modèles suivants s'utilisent couramment dans des phrases de condition

1 hypothèse sur le futur

Si + présent, futur simple

2 hypothèse sur le présent

Si + imparfait, conditionnel présent

3 hypothèse sur le passé

Si + plus-que-parfait, conditionnel passé

12.

1 hypothèse sur le futur

Si + présent, futur simple

I

| Terminaisons du futur simple | |
|------------------------------|-----|
| je infinitif + | ai |
| tu infinitif + | as |
| il infinitif + | a |
| nous infinitif + | ons |
| vous infinitif + | ez |
| ils infinitif + | ont |

PARLER **

je parlerai
tu parleras
il parlera
nous parlerons
vous parlerez
ils parleront

FINIR

je finirai
tu finiras
il finira
nous finirons
vous finirez
ils finiront

PRENDRE *

je prendrai
tu prendras
il prendra
nous prendrons
vous prendrez
ils prendront

13.

Quelques verbes sont irréguliers...

FALLOIR → il faudra

PLEUVOIR → il pleuvra

| AVOIR | ÊTRE | ALLER | FAIRE | SAVOIR | POUVOIR | VOULOIR |
|-------------|-------------|------------|-------------|--------------|---------------|---------------|
| j' aurai | je serai | j' irai | je ferai | je saurai | je pourrai | je voudrai |
| tu auras | tu seras | tu iras | tu feras | tu sauras | tu pourras | tu voudras |
| il aura | il sera | il ira | il fera | il saura | il pourra | il voudra |
| nous aurons | nous serons | nous irons | nous ferons | nous saurons | nous pourrons | nous voudrons |
| vous aurez | vous serez | vous irez | vous ferez | vous saurez | vous pourrez | vous voudrez |
| ils auront | ils seront | ils iront | ils feront | ils sauront | ils pourront | ils voudront |

| (DE)VENIR | COURIR / MOURIR | VOIR | DEVOIR | RECEVOIR | ENVOYER |
|----------------|-----------------|--------------|--------------|----------------|----------------|
| je viendrai | je courrai | je verrai | je devrai | je recevrai | je enverrai |
| tu viendras | tu courras | tu verras | tu devras | tu recevras | tu enverras |
| il viendra | il courra | il verra | il devra | il recevra | il enverra |
| nous viendrons | nous courrons | nous verrons | nous devrons | nous recevrons | nous enverrons |
| vous viendrez | vous courrez | vous verrez | vous devrez | vous recevrez | vous enverrez |
| ils viendront | ils courront | ils verront | ils devront | ils recevront | ils enverront |

14.

了解一下

1 hypothèse sur le futur

Si + présent, futur simple

Si je te vois demain, je te ferai voir les notes du cours.

如果我每天见到你,^I 给你看我的课堂笔记。

Demain, s'il ne pleut pas, je jouerai au tennis.

明天如果不下雨，我要打网球。

S'ils étudient sérieusement, ils réussiront le cours

他们如果学习认真，肯定可以通过课程。

Si tu manges ce gâteau, tu auras mal à l'estomac.

你如果吃这块蛋糕，会肚子疼的。

15.

Pour la plupart des verbes, le radical de l'imparfait est la première personne du pluriel (nous) du présent de l'indicatif.

Les terminaisons sont :

| | |
|------------|--------|
| Je | -ais |
| Tu | -ais |
| Il/Elle/On | -ait |
| Nous | -ions |
| Vous | -iez |
| Ils/Elles | -aient |

| Verbe | Présent | Imparfait |
|---------|------------------|----------------|
| Aimer | Nous aimons | J'aimais |
| Choisir | Nous choisissons | Tu choisissais |
| Partir | Nous partons | Il partait |
| Pouvoir | Nous pouvons | Nous pouvions |
| Faire | Nous faisons | Vous faisiez |
| Venir | Nous venons | Ils venaient |

16.

2 hypothèse sur le présent
Si + imparfait, conditionnel présent

imparfait

| |
|--------------------|
| Etre |
| J'étais |
| Tu étais |
| Il, elle, on était |
| Nous étions |
| Vous étiez |
| Ils, elles étaient |

conditionnel présent

Le conditionnel présent se forme à partir de la première personne du singulier du futur simple. En d'autres termes, le radical du conditionnel présent est le même que celui du futur. Les terminaisons sont celles de l'imparfait: **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient**.

Aimer

| | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| j'aimer- ais | Radical du futur simple |
| tu aimer- ais | + |
| il/elle aimer- ait | Terminaison de l'imparfait |
| nous aimer- ions | |
| vous aimer- iez | |
| ils/elles aimer- aient | |

pouvoir: je pourrais, tu pourrais, il pourrait, nous pourrions, vous pourriez, ils pourraient

être: je serais, tu serais, il serait, nous serions, vous seriez, ils seraient

avoir: j'aurais, tu aurais, il aurait, nous aurions, vous auriez, ils auraient

17. etc.

Clara_法语了解一下 2 hypothèse sur le présent

Si + imparfait, conditionnel présent

Si elle n'était pas malade, elle irait à ses cours.
她如果没生病，会去上课的。

Si vous mangiez moins, vous auriez la taille plus fine.
你如果少吃点，会更苗条。

Si tu suivais les indications, tu trouverais plus facilement ton chemin.
你如果跟着指示走，会走得更容易。



Si tu étais moins bavard, les gens te confieraient plus de secrets.
你要是嘴巴不这么大，别人会跟你分享更多秘密。

18.

ra_法语了解一下

3 hypothèse sur le passé

Si + plus-que-parfait, conditionnel passé

Si je n'étais pas arrivé en retard, j'aurais vu le début du film.

要是我没有迟到，还可以看到电影开头。（因为迟到，所以错过了）

Si tu avait eu son adresse, tu aurais pu lui rendre visite.

要是我们有他的地址，我们本可以去看望他。（因为没有地址，所以没去成）

Si l'épicerie avait été ouverte, nous aurions acheté du lait.

要是食品店开门，我们本可以买到牛奶。（因为没开门，所以没买成）

Si j'avais eu plus de temps, je t'aurais écrit plus souvent.

我当时要是有时间，会给你写更多信。（没时间，所以没写信）不一定：

19.

(Que **changerais-tu dans ta vie si tu avais la chance de gagner au Loto ?**)

– Je crois que **si je gagnais au Loto... euh... ben, je... je changeais pas grand-chose à ma vie, tu vois. Je... je suis amoureux de la vie avant d'être amoureux du Loto. Donc voilà, je crois que je partagerais effectivement ce que je pourrais gagner, j'en ferais profiter pas mal de gens autour de moi. Mais j'aurais pas envie de changer quoi que ce soit parce que je pense que le moteur de la vie, c'est pas ce que tu peux gagner au Loto, comme ça de façon, tu vois, inopinée mais c'est ce que tu entreprends, ce que tu construis, etc., tu vois. J'aurais pas envie de changer grand-chose en fait. Mais effectivement ça me permettrait peut-être d'être un peu moins stressé sur certaines... sur certaines choses et puis voir l'avenir de façon plus sereine.**

effectivement 事实上，的确

quoi que ce soit 不管什么，无论什么

moteur 动力，原动力

le moteur de l'Histoire 历史发展的动因

inopiné 意外的，未料到的，突然的
une rencontre inopinée 一次邂逅

serein 平静的

20.

– Bah, je crois que je **changerais rien**. Non, j'aime beaucoup ma vie, j'aime... j'aime me lever le matin pour aller au travail, j'aime mon travail, j'aime ma maison... euh... je gagne assez pour **subvenir à mes besoins... En revanche... en revanche, ça, j'aiderais mes enfants à s'installer**. Ça oui. Et puis je pense aussi que je... j'aiderais un petit peu mes parents pour leur confort au quotidien.

subvenir à 供给，提供

subvenir aux besoins de qqn 养某人

Les parents doivent subvenir aux frais d'éducation des enfants.
父母要给子女提供教育。

– Euh... je crois que je **changerais beaucoup de choses**. J'ai toujours rêvé d'être acteur et de faire du cinéma. Et je pense que... avec l'argent du Loto, **j'aurais plus besoin de... de producteur, de financier et autres. Et donc, je me produirais moi-même, j'écrirais mon film, je le tournerais et je jouerais dedans. Et voilà ce que je ferai si je gagnais au Loto.**

en revanche / au contraire

21.

22. subvenir à(供给·提供)

1. subvenir aux besoins de qqn

24.6.10 - 2

4 Avec des si.

Conjuguez les verbes à l'imparfait ou au conditionnel présent. Puis, avec votre voisin(e), répondez aux questions.

1 Si vous (quitter) votre pays, dans quel pays (aller)-vous vivre ? *quittiez, iriez*

2 Si tu (changer) de métier ou d'études, quel métier ou quelles études (choisir)-tu ? *changeais, choisiras*

3 Quelle (être) votre réaction si on vous (proposer) d'être filmé(e) 24h/24 pour un jeu de téléréalité ? *serait, proposait*

4 Si un journaliste te (demander) de parler de ton ex petit(e)-ami(e) devenu(e) célèbre, (accepter)-tu de parler de ta vie privée ? *demandait, accepterais*

1.



3 Le rêve continue.

Exprimez les hypothèses suivantes et imaginez les conséquences dans la vie de ces personnes.

Exemple : Fred et Émilie, 38 ans / habiter dans un appartement plus grand.

→ Si Fred et Émilie *habitaient* dans un appartement plus grand, leurs enfants *auraient* chacun leur propre chambre.

1 Jonathan, 18 ans / posséder une Porsche

2 Arlette, 53 ans / se faire faire un lifting

3 Nicolas et Jade, 30 et 25 ans / faire le tour du monde

4 Mathilde, 67 ans / se retirer à la campagne

5 Vous, ... ans / ... ?

2.

1 Si Jonathan *possédait* une Porshe, il *postulerait* des photos sur Instagram pour se vanter.

2 Si Arlette *se faisait* faire un lifting, elle *reprendrait* confiance en soi.

3 Si Nicolas et Jade *faisaient* le tour du monde, ils *oublieraient* tous leurs soucis.

4 Si Mathilde *se retirait* à la campagne, elle *s'ennuierait* probablement.

5 Si je *perdais* mon travail, je *pourrais* commencer une nouvelle vie.



; Thème

l'expression de l'hypothèse (表达假设)
avoir du mal à mis à part
demander à qn de faire qch. prévenir

- 1 我很难相信他所说的话，因为他说的事过于美好，不像是真的。
- 2 除了去听音乐会之外，他晚上不常出门。
- 3 —如果你有很多钱，你会做什么？
—我可能会去环游世界。
- 4 如果有人让我女儿跟他走，她不会听的，而且会立即通知我。

3.

4. offrir le gîte (住所) et le couvert(餐具) à qn

1. 提供膳宿

5. implanter une entreprise 建立一个公司

1. entreprise qui s'implante à l'étranger 在国外建立公司
2. s'implanter 固定在 · 生长在

6. se faire connaître 被知道

7. Il s'est reconverti dans l'informatique

1. 改行从事信息技术



8.

1. define you project
2. exercer au quotidien: to work on daily works

9. s'occuper de la décoration

1 J'ai du mal à le croire, car ce qu'il dit est trop beau pour être vrai.

2 Mis à part des concerts, il ne sort pas souvent le soir.

3 - Si tu avais beaucoup d'argent, que ferais-tu?

4 Si quelqu'un demandait à ma fille de le suivre, elle ne l'écouterait pas, et elle me préviendrait tout de suite.

3 Lisez le 1^{er} paragraphe de l'article et choisissez parmi les phrases suivantes celle qui résume le mieux le phénomène décrit.

- a La Direction du Tourisme a mis en place une labellisation des maisons d'hôtes afin de les classer.
- b Le nombre de chambres d'hôtes a considérablement augmenté en France depuis vingt ans.

I suffit de se promener dans une campagne française pour prendre la mesure du phénomène. Des panneaux « chambres d'hôte » ont fleuri partout le long des routes. En vingt ans, leur nombre est passé de 4 500 à plus de 30 000, selon la direction du Tourisme du ministère de l'Emploi, qui ne recense que les maisons d'hôte labellisées par les principales organisations. Et chaque année, 2 500 Français créent un gîte rural¹, une aventure pourtant risquée.

10.

3 Lisez le 1^{er} paragraphe de l'article et choisissez parmi les phrases suivantes celle qui résume le mieux le phénomène décrit.

- a La Direction du Tourisme a mis en place une labellisation des maisons d'hôtes afin de les classer.
- b Le nombre de chambres d'hôtes a considérablement augmenté en France depuis vingt ans.

I suffit de se promener dans une campagne française pour prendre la mesure du phénomène. Des panneaux « chambres d'hôte » ont fleuri partout le long des routes. En vingt ans, leur nombre est passé de 4 500 à plus de 30 000, selon la direction du Tourisme du ministère de l'Emploi, qui ne recense que les maisons d'hôte labellisées par les principales organisations. Et chaque année, 2 500 Français créent un gîte rural¹, une aventure pourtant risquée.

11.

1. rural --- urban

Changer de vie, le syndrome de la chambre d'hôte

mettre en place 实施

labellisation 贴标, 认证

classer 分类, 分等级

1. Il suffit de + inf. + pour + inf. 只要……，就足以……

Il suffit de se promener dans une campagne française pour prendre la mesure du phénomène. 我们只需要到法国乡间走一走，便能了解这一现象的规模。

Il suffit d'avoir un smartphone pour pouvoir gérer son compte bancaire partout et à tout moment. 只要有一部智能手机，就可以随时随地管理自己的银行账户。

prendre mesure de 测量, 了解规模

panneau 牌子, 板

panneau publicitaire 广告牌

fleurir 开花, 繁荣

Le commerce fleurit. 商业繁荣。

le long de 沿着

recenser 统计

recenser la population d'un pays 普查一个国家的人口

Elle a recensé tous les aliments qu'elle a besoin pour ce soir. 她清点了今晚要用的食材。

rural 乡村的 économie rurale 农村经济

exode rural 农村人口外流



risqué 有风险的

4 Lisez le 2^e paragraphe et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- a Les personnes qui ouvrent des chambres d'hôtes sont souvent au chômage ou à la retraite.
- b Elles viennent en général de la ville.
- c Leur motivation principale est d'améliorer leur qualité de vie.

Plus qu'à un changement de métier, c'est à un changement de vie auquel¹ aspirent ces individus. Citadins pour la plupart, ils ont entre 30 et 50 ans, avec une tendance au rajeunissement ; ils sont « installés » sur le plan professionnel, en couple ou divorcés. Ils se disent prêts à quitter travail et confort, à s'éloigner de leurs amis, à « gagner moins pour vivre mieux ». Une fois leur projet abouti, ils parlent de liberté, d'harmonie, de renaissance.

12.

4 Lisez le 2^e paragraphe et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- a Les personnes qui ouvrent des chambres d'hôtes sont souvent au chômage ou à la retraite.
- b Elles viennent en général de la ville.
- c Leur motivation principale est d'améliorer leur qualité de vie.

Plus qu'à un changement de métier, c'est à un changement de vie auquel¹ aspirent ces individus. Citadins pour la plupart, ils ont entre 30 et 50 ans, avec une tendance au rajeunissement ; ils sont « installés » sur le plan professionnel, en couple ou divorcés. Ils se disent prêts à quitter travail et confort, à s'éloigner de leurs amis, à « gagner moins pour vivre mieux ». Une fois leur projet abouti, ils parlent de liberté, d'harmonie, de renaissance.

13.

2. aspirer à + n./inf. 期待；渴望

Plus qu'à un changement de métier, c'est à un changement de vie auquel¹ aspirent ces individus. 比起改换职业，这些人更加渴望的是换一种生活。

Il aspire ardemment à l'obtention d'un grand prix. 他热切地希望获得一项大奖。

Je n'aspire plus qu'à rentrer dans ma solitude et à quitter la carrière politique. (Chateaubriand) 我现在渴望的只是重回我的孤独，离开政坛。（夏多布里昂）

citadin 城里人

l'exode des citadins vers la campagne
大批市民迁徙到乡村

rajeunissement 显得年轻, 年轻化



s'éloigner de 离开, 远离

3. sur le plan + adj. / sur le plan de + n. 在……方面

Il sont « installés » sur le plan professionnel. 在职业方面他们已经“安顿妥当”。

Sur le plan financier, notre entreprise se porte bien. 我们的企业资金运行良好。

Sur le plan de l'amour, il n'a vraiment pas de chance. 在爱情方面，他真不走运。

4. une fois (+ n.) + p.p. 一旦……，（就）……

Une fois leur projet abouti, ils parlent de liberté, d'harmonie, de renaissance. 一旦他们的计划获得成功，他们就说（获得了）自由、和谐和重生。

Une fois les devoirs finis, tu pourras dormir. 一旦完成作业，你就可以睡觉了。

Une fois arrivées, elles nous ont téléphoné. 她们一到就给我们打了电话。

aboutir 通到, 到达, 达成

Les entretiens ont abouti à des résultats positifs. 会谈取得了积极的结果。



Il reste un mystère : pourquoi l'ouverture d'une chambre d'hôte reste le fantasme premier des Français qui souhaitent changer de vie ? Il existe après tout mille manières de refaire sa vie : partir à l'étranger, faire de l'humanitaire, passer un concours de la fonction publique, se lancer dans une carrière artistique... Dans *Changer de vie. Se reconvertir, mode d'emploi* (Village Mondial, 2002), Marie-Pierre Noguès-Ledru et Anne Claret-Tournier établissent cinq catégories :

se mettre au vert,
se mettre à son compte, se consacrer aux autres, vivre sa passion, partir loin.
Quelle activité, sinon l'hébergement touristique, permet de conjuguer toutes ces motivations ?

14.

Il reste un mystère : pourquoi l'ouverture d'une chambre d'hôte reste le fantasme premier des Français qui souhaitent changer de vie ? Il existe après tout mille manières de refaire sa vie : partir à l'étranger, faire de l'humanitaire, passer un concours de la fonction publique, se lancer dans une carrière artistique... Dans *Changer de vie. Se reconvertir, mode d'emploi* (Village Mondial, 2002), Marie-Pierre Noguès-Ledru et Anne Claret-Tournier établissent cinq catégories :

se mettre au vert,
se mettre à son compte, se consacrer aux autres, vivre sa passion, partir loin.
Quelle activité, sinon l'hébergement touristique, permet de conjuguer toutes ces motivations ?

15.

fantasme 幻想

après tout 总之，毕竟

Ce n'est après tout qu'un enfant.

humanitaire n.m. 人道主义组织及其采取的行动

fonction publique 公职

5. se mettre à + n./inf. 置身于，投身于，着手于

se mettre au vert 归隐田园，投身绿色生活

se mettre à son compte 自立门户，创建自己的企业

se mettre au travail 投入工作，开始工作

N'arrivant pas à dormir, elle s'est mise à compter des graines de soja. 她睡不着觉，便数起黄豆来。



sinon 除了

hébergement 留宿；接待；收容

conjuguer 结合，联合

conjuguer ses efforts 集中自己的力量

24.6.11 - 2

6. Lisez le dernier paragraphe et relevez :

- a les conditions de réussite de cette expérience.
- b la réaction de certains jeunes face à ce phénomène.

Pour se lancer, il est préférable d'avoir quelques subventions et un bon carnet d'adresses. Avec une rentabilité de 1 500 à 3 000 euros par chambre et par an (source : Agence pour la création d'entreprise), l'aventure tourne parfois court. D'où un tout nouveau phénomène. Forts des expériences, parfois malheureuses, de leurs aînés, certains jeunes anticipent. Dans les écoles de commerce, dans les couloirs de places financières, il arrive aujourd'hui de croiser de jeunes adultes de 20 ou 25 ans qui prévoient d'ouvrir une maison d'hôte « dans une quinzaine d'années ». Une crise du milieu de vie en somme inscrite dans leur plan de carrière.

Héloïse Lhérité

Sciences Humaines, n° 193, mai 2008

1.

6. Lisez le dernier paragraphe et relevez :

- a les conditions de réussite de cette expérience.
- b la réaction de certains jeunes face à ce phénomène.

Pour se lancer, il est préférable d'avoir quelques subventions et un bon carnet d'adresses. Avec une rentabilité de 1 500 à 3 000 euros par chambre et par an (source : Agence pour la création d'entreprise), l'aventure tourne parfois court. D'où un tout nouveau phénomène. Forts des expériences, parfois malheureuses, de leurs aînés, certains jeunes anticipent. Dans les écoles de commerce, dans les couloirs de places financières, il arrive aujourd'hui de croiser de jeunes adultes de 20 ou 25 ans qui prévoient d'ouvrir une maison d'hôte « dans une quinzaine d'années ». Une crise du milieu de vie en somme inscrite dans leur plan de carrière.

Héloïse Lhérité

Sciences Humaines, n° 193, mai 2008

2.

3. le portrait de la personne interrogée

1. profil = portrait

4. Si j'avais été propriétaire, J'aurais eu moins de charge(费用) à payer

1. loyer sans les charges

subvention 补助金；津贴

carnet 小册子

6. tourner court 未成功，未获得成果，突然结束，突然停止

L'aventure tourne parfois court. 这一“探险”行为有时候很快就结束了。

La fête a tourné court. 晚会草草了事，没有成功。

Les médias et le public, devraient faire plus attention à ces petites histoires de succès et encourager la nation entière à avancer, malgré les épreuves qui nous attendent. Sans quoi, le « rêve chinois » pourrait tourner court... 媒体和公众应更多地关注这些关于成功的故事故事，要鼓励全民族继续进步，尽管前途困难重重。否则，“中国梦”可能会半途而废……

7. d'où + n. 由此产生了某结果

D'où un tout nouveau phénomène. 由此产生了一种全新的现象。

La direction a refusé de recevoir les syndicats, d'où un certain mécontentement. 主管层拒绝接见工会代表，由此引起了某种程度的不满。

Il n'est pas venu, d'où mon inquiétude. 他没有来，因此我很担心。

aîné 较年长的，年龄较大的

anticiper 预料，预感

anticiper l'avenir 预料未来

anticiper la conclusion d'une affaire 预想某件事的结尾

couloir 走廊

prévoir 预见，预料；预测

Il faut prévoir le pire. 应作最坏准备。

en somme 总之

À 40 ans, Christian décide de quitter son petit appartement parisien et son travail afin d'ouvrir une maison d'hôtes à La Rochelle. Il trouve une grande maison à louer, s'y installe et se lance dans cette nouvelle aventure. Trois ans plus tard, il lui faut se rendre à l'évidence : le loyer de la maison, trop élevé, ne lui permet pas de continuer son activité.

- Est-ce que vous pensez... est ce que le fait d'être propriétaire de cette maison vous aurait permis de continuer cette activité ? Est-ce que vous l'auriez souhaité aussi ?
- Certainement. Certainement parce que le... le... l'aspect économique des choses aurait été complètement différent. Si j'avais déjà été propriétaire de... du... du bien, euh... je... j'aurais eu un net allègement de... de mes charges annuelles, euh... ce qui... ce qui effectivement a une grosse influence sur la... la... comment dire... la rentabilité de la maison elle-même, de l'activité.
- Par rapport à cette expérience et avec le recul que vous avez maintenant, est-ce que vous avez des regrets ? Est-ce que vous

afin de / pour / dans le but de

à louer 用来出租

se lancer 投身于

se rendre à l'évidence

面对现实, 屈服于现实

se rendre 投降, 屈服

se rendre sans conditions 无条件投降

mourir plutôt que se rendre 宁死不屈

activité 工作, 业务



1. propriétaire du bien(财产 · 特指不动产)

2. allègement 减轻

3. avec recul = in retrospect

À 40 ans, Christian décide de quitter son petit appartement parisien et son travail afin d'ouvrir une maison d'hôtes à La Rochelle. Il trouve une grande maison à louer, s'y installe et se lance dans cette nouvelle aventure. Trois ans plus tard, il lui faut se rendre à l'évidence : le loyer de la maison, trop élevé, ne lui permet pas de continuer son activité.

- Est-ce que vous pensez... est ce que le fait d'être propriétaire de cette maison vous aurait permis de continuer cette activité ? Est-ce que vous l'auriez souhaité aussi ?
- Certainement. Certainement parce que le... le... l'aspect économique des choses aurait été complètement différent. Si j'avais déjà été propriétaire de... du... du bien, euh... je... j'aurais eu un net allègement de... de mes charges annuelles, euh... ce qui... ce qui effectivement a une grosse influence sur la... la... comment dire... la rentabilité de la maison elle-même, de l'activité.
- Par rapport à cette expérience et avec le recul que vous avez maintenant, est-ce que vous avez des regrets ? Est-ce que vous

fait 事实

aspect 方面

net 【商】净的, 纯的

poids net 净重, 实重

prix net 净价, 实价

salaire net 净工资

allègement 减轻; 减轻负担

rentabilité 利润率

recul (鉴赏、评价一事物所需的)空间距离, 时间距离



avoir [prendre] du recul 拉开距离, 客观地看待某事; 平心而论

6.

Classe 2024-07-23

vous dites « ah j'aurais dû faire ça ! » ou « j'aurais aimé euh... faire ceci ou cela » euh... des regrets particuliers ?

– Non, aucun regret. Do... Mais ça c'est peut-être dû à ma nature. C'est que, en général, je regarde plutôt l'avenir que le passé. Donc, non aucun regret.

– D'accord. Et les meilleurs souvenirs que vous gardez de cette expérience ?

– Par contre, beau... une expérience très riche... extrêmement riche dans le... euh... dans le relationnel avec ma clientèle. Euh... et le... et aussi une chose qui... qui était pri... primordiale pour moi, c'était au-delà de l'accueil effectivement dans cette maison qui était une jolie maison, c'était aussi de faire partager euh... le... le... le plaisir que j'ai de vivre à La Rochelle et euh... de... de savoir... et de comment dire... que les gens qui venaient chez moi découvrent La Rochelle avec les clés que je pouvais leur... leur donner.

7.

1. c'était au-delà(beyond) de l'accueil dans cette maison

Le conditionnel passé se forme avec l'auxiliaire avoir ou être au conditionnel présent et du participe passé du verbe.

Ex : Manger = j'aurais mangé

1. avoir 或 être 条件式现在时形式

avoir

| | |
|----------------|--------------|
| j'aurais | nous aurions |
| tu aurais | vous auriez |
| il aurait | |
| elle aurait | |
| ils auraient | |
| elles auraient | |

être

| | |
|----------------|--------------|
| je serais | nous serions |
| tu serais | vous seriez |
| il serait | |
| elle serait | |
| ils seraient | |
| elles seraient | |

8.

8. (être) dû(due) à + n. 原因在于, 由……引起的

Non, je n'ai aucun regret. Mais ça c'est peut-être dû à ma nature. 不, 我一点儿都不遗憾。但这可能是我的天性使然。

La désertification est due à la sécheresse et à la disparition des forêts. 土地荒漠化是由干旱和森林消失引起的。

Le système d'assurance permet d'éviter l'appauvrissement dû à un accident ou à une maladie. 保险体系可以使人们避免由于意外事故或疾病造成的贫困。

garder 保留, 留存

relationnel

(书面语)关系, 人际关系

clientèle 顾客

attirer la clientèle 吸引顾客

primordial / essentiel / fondamental / important



prendre

J'aurais pris
Tu aurais pris
Il aurait pris
Elle aurait pris
Nous aurions pris
Vous auriez pris
Ils auraient pris
Elles auraient pris

VOIR

J'aurais vu
Tu aurais vu
Il aurait vu
Elle aurait vu
Nous aurions vu
Vous auriez vu
Ils auraient vu
Elles auraient vu

aller

Je serais allé(e)
Tu serais allé(e)
Il serait allé
Elle serait allée
Nous serions allé(e)s
Vous seriez allé(e)s
Ils seraient allés
Elles seraient allées

venir

Je serais venu(e)
Tu serais venu(e)
Il serait venu
Elle serait venue
Nous serions venu(e)s
Vous seriez venu(e)s
Ils seraient venus
Elles seraient venues

pouvoir

J'aurais pu
Tu aurais pu
Il aurait pu
Elle aurait pu
Nous aurions pu
Vous auriez pu
Ils auraient pu
Elles auraient pu

faire

J'aurais fait
Tu aurais fait
Il aurait fait
Elle aurait fait
Nous aurions fait
Vous auriez fait
Ils auraient fait
Elles auraient fait

croire

vouloir

tenir

J'aurais cru
Tu aurais cru
Il aurait cru
Elle aurait cru
Nous aurions cru
Vous auriez cru
Ils auraient cru
Elles auraient cru

J'aurais voulu
Tu aurais voulu
Il aurait voulu
Elle aurait voulu
Nous aurions voulu
Vous auriez voulu
Ils auraient voulu
Elles auraient voulu

J'aurais tenu
Tu aurais tenu
Il aurait tenu
Elle aurait tenu
Nous aurions tenu
Vous auriez tenu
Ils auraient tenu
Elles auraient tenu

lire

partir

écrire

J'aurais lu
Tu aurais lu
Il aurait lu
Elle aurait lu
Nous aurions lu
Vous auriez lu
Ils auraient lu
Elles auraient lu

Je serais parti(e)
Tu serais parti(e)
Il serait parti
Elle serait partie
Nous serions parti(e)s
Vous seriez parti(e)s
Ils seraient partis
Elles seraient parties

J'aurais écrit
Tu aurais écrit
Il aurait écrit
Elle aurait écrit
Nous aurions écrit
Vous auriez écrit
Ils auraient écrit
Elles auraient écrit

10.

1. 表达遗憾，如：

Je serais venu avec plaisir hier soir mais je ne pouvais pas. 昨晚我是非常愿意来的，可我却没能来。

J'aurais vécu au XVIII^e siècle. 我本该生活在18世纪。

2. devoir, pouvoir, falloir等动词使用条件式过去时，表达对过去没能实现的事情的责备。如：

Vous auriez dû demander des subventions. 您本该申请补助的。

Tu aurais pu insister. 你本可以坚持的。

11.

3. 用在 **si** 引导的复合句式中，即从句为“**Si + 愈过去时**”，主句为条件式过去时。**si** 引导的从句表示与过去事实相反的假设，主句表示没能实现的结果。如：

Si tu étais venue hier, tu aurais vu mon copain. 如果昨天你来，就能见到我朋友了。

Je serais venu si j'avais su que ton copain était là. 要是知道你朋友在的话，我就来了。

12.

法语了解一下 七指七指

3 hypothèse sur le passé

Si + plus-que-parfait, conditionnel passé

Si je n'étais pas arrivé en retard, j'aurais vu le début du film.
要是我没有迟到，还可以看到电影开头。（因为迟到，所以错过了）

Si tu avais eu son adresse, tu aurais pu lui rendre visite.
要是我们有他的地址，我们本可以去看望他。（因为没有地址，所以没去成）

Si l'épicerie avait été ouverte, nous aurions acheté du lait.
要是食品店开门，我们本可以买到牛奶。（因为没开门，所以没买成）

Si j'avais eu plus de temps, je t'aurais écrit plus souvent.
我当时要是有时间，会给你写更多信。（没时间，所以没写信）不一定：)

13.

24.6.12 - 2

1. Nous sommes sorties de la librairie avec chacune plusieurs livres
 1. several books each
2. c'est le prix neuf, il n'était pas d'**occasion**
 1. second-hand

Clara_法语了解一下

4 Réactions.

Réagissez aux phrases suivantes en respectant la consigne donnée entre parenthèses.

Utilisez le conditionnel passé.

1 Quoi ! Tu as perdu tout ton argent dans cette affaire !
(regret / je) → Oui, ...

2 Il a quitté son travail pour un projet humanitaire.
(reproche / il) → ...

3 Je ne comprends pas. Sa maison d'hôtes n'a pas marché. (hypothèse non réalisée / elle) → ...

4 Elle a de sérieux problèmes depuis qu'elle habite là-bas. (reproche / elle) → ...

5 Mes parents n'ont pas compris ma décision.
(hypothèse non réalisée / tu) → ...

1 J'aurais dû demander des subventions.

2 Il aurait dû réfléchir aux conséquences de sa décision sur sa famille.

3 Si elle m'avait demandé conseil, sa maison d'hôtes aurait marché.

4 Elle n'aurait jamais dû y aller.

5 Si tu leur avais expliqué la situation plus clairement, tes parents auraient compris ta décision.

3.

5 Thème

le conditionnel passé (条件式过去时)
il suffit de... pour... être prêt à
s'éloigner de une fois + p.p.

1 只需要登上埃菲尔铁塔，就能一览整个巴黎城的风景。

2 他们迷路了。他们本应该在第一个路口左拐的。

3 她已经准备好离开这座城市，远离亲朋好友。

4 一旦签订了劳动合同，雇主就不能随意解聘雇员。

2 Ils sont perdus. Ils auraient dû tourner à gauche au premier carrefour.

3 Elle est prête à quitter cette ville et à s'éloigner de ses proches.

4 Une fois le contrat de travail signé, l'employeur ne peut plus renvoyer l'employé comme il veut.

manifestation (盛大的商业、文化等)活动

se dérouler

dérouler une pièce d'étoffe 拉开一匹布

dérouler un rouleau de papier 打开一卷

particularité 特点, 特色

particularité d'une langue 一种语言的特色

particularité d'une personne 一个人的特点

4.

5 Lisez à nouveau la page du site Internet et repérez :

a le nom de la manifestation.

b le lieu où elle se déroule. 这里指展开, 进行

c la date de création.

d la particularité de cette manifestation.

e les conditions de participation.

5.



référence 参考，参照

point de référence 参考点

système de référence 【数】参考系

vivre 体验，感受

historique (按年代顺序的)发展史，叙述，说明



6.

Le Rallye Aïcha des Gazelles est une aventure internationale et humaine unique **en son genre**.

C'est le seul Rallye Raid 100% féminin. Depuis 1990, il **rassemble** des femmes de 18 à 65 ans et de 33 nationalités différentes dans le désert marocain.

Le Rallye Aïcha des Gazelles développe une autre vision de la compétition automobile : **pas de vitesse et pas de GPS mais une navigation à l'ancienne, uniquement en hors piste**. C'est une compétition sans vitesse dans le respect des populations locales et de l'environnement.

Toutes les participantes du Rallye, que l'on appelle « **des Gazelles** », ressortent de cette aventure avec un souvenir inoubliable.



en son genre

Cette pièce est unique **en son genre**. 这部戏是独具一格的。
Cet acteur est unique **en son genre**. 这位演员是出类拔萃的。

rassembler 聚集，集中；收集，搜集

rassembler la famille autour de la table 一家人在桌边聚集起来

rassembler ses affaires 集中自己的衣物

rassembler ses esprits 定神；恢复冷静

navigation 导航

1. à la + adj. (au féminin) 按照……的方式

une navigation à l'ancienne 一种方式古老的航行

Ils s'embrassent à la française. 他们行法式拥抱礼。

Jean-Pierre et sa fiancée Xiao-Xiao aimeraient avoir un mariage à la chinoise. 让-皮埃尔和未婚妻晓晓希望举办中式婚礼。



7.

Le Rallye Aïcha des Gazelles est une aventure internationale et humaine unique en son genre.

C'est le seul Rallye Raid 100% féminin. Depuis 1990, il rassemble des femmes de 18 à 65 ans et de 33 nationalités différentes dans le désert marocain.

Le Rallye Aïcha des Gazelles développe une autre vision de la compétition automobile : **pas de vitesse et pas de GPS mais une navigation à l'ancienne, uniquement en hors piste**. C'est une compétition sans vitesse dans le respect des populations locales et de l'environnement.

Toutes les participantes du Rallye, que l'on appelle « **des Gazelles** », ressortent de cette aventure avec un souvenir inoubliable.



8.

Le Rallye Aïcha des Gazelles est ouvert à toute femme, de plus de 18 ans, **titulaire d'un permis de conduire pour le véhicule avec lequel elle souhaite participer à la course.**

La compétition est ouverte à **tout** véhicule **terrestre** à moteur. Chaque équipage est composé de deux **équipières**.

Toute notre équipe est à votre disposition pour répondre à vos questions.

N'hésitez pas à nous contacter.

titulaire de 有权拥有的，有权持有的

course 比赛

terrestre 陆地的 les animaux terrestres 陆生生物

équipier 【体育】队员 **équipier sélectionné pour l'équipe nationale** 被挑选为国家队的队员

2. dans le respect de + n. 本着对……的尊重

C'est une compétition sans vitesse **dans le respect des populations locales et de l'environnement**. 本着对当地居民和环境的尊重，这是一场不追求速度的比赛。

Dans cette région, il est préférable que les femmes étrangères portent aussi des voiles **dans le respect des mœurs locales**. 在这一地区，本着尊重本地习俗的原则，外国女性最好也戴面纱。

en hors piste (规定) 路线之外

ressortir 再出来，得出结论

ressortir de chez soi 再从家里出来

Il ressort de là que vous avez raison. 由此可见你是对的。



3. être composé / se composer de + n. 由……组成

Chaque équipage **est composé de deux équipières**. 每个车队由两名成员组成。

L'Iliade d'Homère **se compose de vingt-quatre chants**. 荷马的《伊利亚特》分为24卷。

9.

2 Motivées.

- 1 Lisez la lettre ci-contre et indiquez de quel type de lettre il s'agit.
- une demande d'informations
 - une lettre de candidature
 - une demande de congé

Bonjour,
Attirées par la réputation de votre rallye, ma fille et moi vous proposons notre candidature pour participer à l'édition 2010 du Rallye Aïcha des Gazelles.
Agée de 52 ans, je suis infirmière et j'ai jusqu'à maintenant consacré ma vie à mon travail et à ma famille. Ma fille de 26 ans vient de terminer ses études de médecine. Nous avons toutes les deux une grande complicité et sommes passionnées par les voyages.

10.



Participer à ce rallye nous permettrait de réaliser un rêve commun : nous lancer ensemble dans une aventure humaine et sportive, loin de notre environnement habituel. Ce serait également pour nous l'occasion de faire face à une grande diversité de situations, enrichissantes sur le plan professionnel et personnel.

Dynamiques, motivées et ouvertes à de nouvelles expériences, nous pensons avoir les qualités nécessaires pour réaliser cette expérience fantastique. Nous avons l'une et l'autre notre permis de conduire et possédons également un 4x4.

Si notre candidature vous intéresse, nous restons à votre disposition pour un éventuel entretien. **discussion or interview**

Cordialement.

Samira Bellil

11.

THÈME

| | |
|---------------|-------------------------------|
| être ouvert à | être composé / se composer de |
| hésiter à | se lancer |

- 这次竞赛面向所有年龄不满20周岁的女性。
- 这本书由五部分组成。
- 能够参加这次比赛，对我来说是一个很好的机会。
- 为了实现自己的梦想，我们应毫不犹豫地投身新体验。

12.

proposer 提出, 建议

proposer un plan 提出计划

proposer un sujet 出题

candidature 候选申请

annoncer sa candidature aux élections 宣布参加竞选

poser sa candidature à un poste 申请一个职位

candidature officielle 政府支持的候选资格

complicité 同谋关系, 共犯关系; 默契, 串通; 融洽

Une longue complicité les liait l'un à l'autre. 长期的情投意合使他们俩结合在一起。

- 2 Lisez à nouveau la lettre et dites dans quels paragraphes Samira et sa fille :

- parlent de leurs motivations et des conséquences positives.
- proposent leur candidature.
- se présentent.
- terminent avec une formule de politesse.
- proposent une rencontre.
- parlent de leurs qualités.

形容词在名词前且是复数, des要变成de

faire face à 面对

sur le plan + adj. 在...方面

1 Cette compétition est ouverte à toutes les filles de moins de 20 ans.

2 Ce livre est composé de cinq parties.

3 C'est pour moi une très bonne occasion de pouvoir participer à cette compétition.

4 Pour réaliser notre rêve, nous ne devrions pas hésiter à nous lancer dans de nouvelles expériences.

24.6.13 - 2

Savoir-faire p. 122

Parce qu'à trente ans ils veulent voir le monde et changer de vie, ce couple de pizzaïolos met en jeu leur vie sur Internet. Johan Cleppe est l'inventeur de ce pari osé. pari: 赌博

- Ça fait déjà plusieurs années qu'avec mon amie on prévoit de... de s'expatrier. Tout simplement je me suis dit... euh beh... que j'avais une maison, un travail, une voiture et je me suis dit qu'en fait peut-être pas mal de gens réverraient d'avoir ce que j'ai sans être prétentieux... mais je veux dire... bon... déjà ne serait-ce que de pouvoir travailler, de subvenir à sa famille tout simplement.

Pour tenter sa chance, rien de plus simple, il suffit de s'inscrire sur le site win-my-life.com, de miser 4,99 euros et de répondre à la question « Quelle est la capitale de la Belgique ? ». Les bonnes réponses seront alors tirées au sort. À gagner : toute la vie de Johan et de son amie. Tout, sans exception.

- Tout ce qui est l'équipement de la pizzeria, tout ce qui est meubles, télé, caméra... euh... mon véhicule, tout. La... la pelle, la niche du chien sauf le chien.

Et l'idée semble faire recette : des Belges, Anglais, Hollandais et même un Américain se sont déjà portés candidats. Les habitants du secteur, eux, sont dubitatifs.

- Moi je trouve que c'est délicat quand même.

- C'est un coup de poker ça. Ça passe ou ça casse.

- C'est osé.

En trois jours pourtant, win-my-life a déjà enregistré près de mille candidatures. Verdict le 31 mars 2010.

Reportage diffusé sur RTL.

1.

2. une émission intitulée 'Ils en rêvaient, ils l'ont fait'

1. intitulé : named

3. son précédent métier

1. her previous job

4 Ils en rêvaient...

Animateur dans une station de radio, vous proposez cette semaine une émission intitulée « Ils en rêvaient, ils l'ont fait ». Avant de recevoir votre première invitée, vous lisez sa fiche et relevez les informations dont vous avez besoin pour la présenter aux auditeurs : son prénom, son âge, son précédent métier, son nouveau travail, les raisons de son changement de profession, les réactions de son entourage.

« Avant, j'étais attachée de presse. J'étais bien payée mais je sentais bien que quelque chose me manquait. Ce qui me plaisait le plus dans mon métier, c'étaient les soirées organisées. Là, j'étais vraiment dans mon élément : la musique, l'ambiance tamisée, le métier de DJ et surtout de barman... J'étais fascinée par les

mettre en jeu 下赌；拿...去冒险

osé 大胆的;放肆的 une plaisanterie osée

s'expatrier 移居国外

prétentieux 自负的, 自大的

tirer au sort 抽签

pelle 镊, 镊

faire recette 赚大钱;(戏等)获得成功

dubitatif 表示疑惑的, 怀疑的

verdict 判断;定论, 结论



intitulé 以...命名

précédent 之前的

tamisé 扩散的 une lumière tamisée一道柔和的光

4.

mouvements, la **souplesse** et le nombre de recettes qu'ils connaissaient par cœur. En discutant avec l'un d'eux, j'ai eu le **déclic** : ce métier-là est fait pour moi. Je me suis donc transformée en oiseau de nuit trois fois par semaine pour aller travailler derrière un bar et apprendre avec un vrai pro. Trois mois plus tard, j'en ai parlé à mes parents. Leur réaction a été très négative. Ils ne concevaient pas que je puisse travailler dans un bar ou une boîte de nuit. Ils se sont fâchés mais je n'ai pas lâché. C'était il y a deux ans. Depuis j'ai très peu de nouvelles d'eux. Je suis déçue par leur réaction mais j'espère qu'un jour ils reviendront vers moi ! » **Gaëtane, 31 ans**

5.

souplesse 柔软，灵活
déclic : choc qui a un effet de déblocage
concevoir 想象，设想
concevoir une idée 想出一个主意
Je conçois bien son contentement. 我完全想象得出他的满意。

se fâcher 生气，恼火
se fâcher contre qn 对某人发火，对某人生气
lâcher 放开，放弃

1. débloc = dé + bloc 茅塞顿开
2. je suis déçue(disappointed) par leur réaction
6. entre la poire et la fromage: 酒足饭饱后分享秘密
7. dans les normes: within the rule, comply with the rule
8. votre établissement n'est pas aux normes
 1. your establishment didn't comply with the rule
9. Vous avez un an pour mettre votre cuisine en conformité avec les réglement
10. une rangée de carrelage en moins
 1. a row of follow were missing

b Imaginez le type de nourriture que propose chacun des deux restaurants.

c Observez la 4^e et la 6^e images et vérifiez vos hypothèses.

La **chaîne** de restauration rapide présente une cuisine à base de **conserves** et d'aliments déjà préparés **alors que** le restaurant traditionnel propose une cuisine naturelle, à base de produits frais (légumes, poisson...)

chaîne (商店、旅馆等的)连锁店, 连锁旅馆

à base de 以...为原料

un cocktail à base de gin 以杜松子酒为主调制的鸡尾酒

conservé 罐头食品, 罐头 des conserves de poissons 鱼罐头



- 11.
1. proposer , présenter = afford, provide
 2. aliment = food
 3. alors que = however
12. lisez la bande dessinée(manga, = BD)

了解一下 3. Utilisez la bande dessinée. Relevez :

- a les raisons pour lesquelles le second restaurant n'est pas aux normes.
- b les conséquences pour le restaurant.

- a L'installation technique de la cuisine n'est pas en conformité avec les règlements d'hygiène alimentaire (dix centimètres par-ci... une **rangée** de carrelage en moins).
- b Le restaurant **est obligé de** fermer dans un an s'il ne se met pas en conformité avec les normes prescrites.

rangée 排, 列

une rangée de maisons—排房子

une rangée de soldats—列士兵

est obligé de 必须...的, 被迫的

13.

4 Indiquez ce que le dessinateur a voulu exprimer, selon vous.

Il a voulu exprimer la **tendance** de la société de consommation à privilégier la restauration rapide **au détriment de** la cuisine traditionnelle. L'agent contrôle la fonctionnalité de la cuisine : il **vérifie** les normes d'hygiène, en **validant** une cuisine mécanisée et chimique **au lieu de tenir compte de** la fraîcheur de produits sains. En s'intéressant plus au matériel technique (mesure des ustensiles à l'aide d'une règle et d'un compas) qu'aux aliments eux-mêmes, ce responsable de la santé des consommateurs est donc le reflet d'un des problèmes de la société actuelle : la tendance à **standardiser** l'alimentation, **éventuellement** / parfois au détriment de sa qualité et de sa fraîcheur.

14.

avoir tendance à faire 有...的趋势

au détriment de 损害, 牺牲

vérifier 检查, 核对

valider 使有效, 使生效

tenir compte de qch. 考虑, 顾及

standardiser 使标准化

éventuellement 或许, 可能; 在需要时



QUELQUES RECOMMANDATIONS POUR LA CONSTRUCTION OU LA RESTRUCTURATION DE LOCAUX : RESTAURANTS.

Voici certaines recommandations relatives à l'hygiène des produits alimentaires. Notez que cette liste n'est pas exhaustive et qu'il est donc indispensable de se référer au règlement consultable sur le site : <http://europa.eu.int/scadplus/leg/fr/>.

Tout d'abord, il faut éviter que les locaux dans lesquels s'effectuent les préparations ouvrent directement sur l'extérieur.

Les locaux doivent avoir un nombre suffisant de lave-mains à proximité des différents postes de travail et en sortie des sanitaires.

1.

Il est important que les déchets soient stockés dans des poubelles fermées. Séparez les zones d'épluchage, de laverie (secteur sale) des autres zones de manipulation des produits (secteur propre).

Les équipements doivent être facilement nettoyables.

Il faut conserver les fenêtres fermées pendant la production et / ou les équiper d'écran de protection contre les insectes.

Source : Direction départementale des services vétérinaires*

2.

1. poubelle: garbage can

1 Lisez l'en-tête et la source du document 2. Indiquez :

- a à qui s'adresse ce document.
- b par qui il est réalisé.
- c le but de ce document.

relatif à 和...相关的

noter 注意

Il est à noter que ... 要注意到...

exhaustif 彻底的, 详尽无遗的

indispensable 必不可少的, 必需的

se référer à 参考, 引证

local 房间, 场所

poste 职位, 工作岗位

déchet 垃圾

stocker 储存, 存放

éplucher 削皮

5. séparer + n. (+ de + n.) 将……（与……）分开/分离

Il faut séparer le secteur sale du secteur propre. 应当将污净两种操作区分隔开。

Voici une astuce pour séparer facilement le blanc du jaune d'un œuf. 下面是一个轻松分离蛋黄和蛋白的小窍门。

La vie a cruellement séparé les deux amoureux. 生活残酷地把这对恋人分开了。

Il est important que les déchets soient stockés dans des poubelles fermées. Séparez les zones d'épluchage, de laverie (secteur **sale**) des autres zones de manipulation des produits (secteur **propre**).

Les équipements doivent être facilement nettoyables.

Il faut conserver les fenêtres fermées pendant la production et / ou les équiper d'écran de protection contre les insectes.

Source : Direction départementale des services vétérinaires*

3.

sale vs propre

nettoyer 把 ...弄干净

nettoyer une chambre 打扫房间

nettoyer les meubles 搞拭家具

6. équiper + n. + de qch. 为.....配备.....

Il est préférable d'équiper les fenêtres d'écran de protection contre les insectes. 最好给窗户安装防虫屏。J'ai équipé mon automobile d'une boîte de vitesse automatique. 我给我的车装上了自动变速箱。

Votre don sera utilisé pour équiper l'école d'une salle de projection. 你们的捐助将用于为该校配置一个放映厅。

2 Lisez l'ensemble du document. Dites si les affirmations suivantes sont vraies, fausses ou si on ne sait pas.

- a Le document donne toutes les règles à suivre pour respecter les normes d'hygiène dans un restaurant.
- b La salle où mangent les clients ne doit pas communiquer directement avec l'extérieur.
- c En cuisine, il est obligatoire de se laver les mains très régulièrement.
- d Il ne faut pas que les poubelles restent ouvertes.
- e Il est recommandé de ne pas nettoyer la vaisselle à côté des toilettes.
- f Il vaut mieux choisir du matériel facile à laver.
- g Les fenêtres doivent rester ouvertes pendant la préparation des plats.

4.

GRAMMAIRE

无人称结构

1. falloir (应该……)

- Il faut + 动词原形
Il est tard, il faut partir. 已经晚了，应该出发了。
- Il faut que + 虚拟式
Il est tard, il faut que tu partes. 已经晚了，你应该出发了。
- Il faudrait + 动词原形
Il est tard, il faudrait partir. 已经晚了，最好出发。
- Il faudrait que + 虚拟式
Il est tard, il faudrait que tu partes. 已经晚了，你最好出发。

2. il vaut mieux (最好……)

- Il vaut mieux + 动词原形
Il vaut mieux mettre un manteau. 最好穿件大衣。

5.

3 Rencontre.

Formulez les conseils que pourrait donner un restaurateur à un jeune qui veut ouvrir son propre restaurant. Utilisez des constructions impersonnelles.

accepter des horaires de travail difficiles – être résistant physiquement – aimer le contact avec les gens – être un bon gestionnaire – considérer la cuisine comme une passion – savoir diriger une équipe – bien connaître les règles d'hygiène

Exemple: D'abord, il faut...

6.

D'abord, il faut accepter des horaires de travail difficiles.

Il est indispensable d'être résistant physiquement.

Il est fortement recommandé d'être un bon gestionnaire.

Il vaut mieux que vous considériez la cuisine comme une passion.

Il faut absolument savoir diriger une équipe.

Il est impératif de bien connaître les règles d'hygiène.

7.

• Il vaut mieux que + 虚拟式

Il vaut mieux que tu mettes un manteau. 你最好穿件大衣。

3. Il est + 形容词 + de + 动词原形

口语中会用 c'est 代替 il est, 但含义不变。

Il est important de lire ce roman. (= C'est important de lire ce roman.) 读一下这本小说很重要。

4. Il est + 形容词 + que + 直陈式或虚拟式

口语中会用 c'est 代替 il est, 但含义不变。

Il est certain qu'il viendra. 他确定要来。

Il est nécessaire que vous ayez toujours votre carte avec vous. 您有必要一直带着卡。



résistant (对外力等) 抗性强的, 坚实的, 坚固的

plante résistante au froid 耐寒植物

Il est très résistant. 他很能吃苦耐劳。

gestionnaire 管理的(人), 负责管理的(人)

4 Les jolies colonies de vacances.

Lisez les problèmes observés dans un centre de vacances par un inspecteur puis imaginez les recommandations destinées au directeur du centre.

- a Le système d'aération ne fonctionne pas bien dans les cuisines.
- b Il manque une poubelle pour le carton et le plastique.
- c La chambre froide n'est pas aux normes.
- d Il n'y a pas de lave-mains dans les toilettes.
- e Le personnel de service ne porte pas de gants.

8.

aération 通风

La seule source d'aération était un petit trou dans la porte.

门上的小孔是唯一的透气口。

carton 纸板, 黄板纸

24.6.15 - 2

4 Les jolies colonies de vacances.

Lisez les problèmes observés dans un centre de vacances par un inspecteur puis imaginez les recommandations destinées au directeur du centre.

- a Le système d'aération ne fonctionne pas bien dans les cuisines.
- b Il manque une poubelle pour le carton et le plastique.
- c La chambre froide n'est pas aux normes.
- d Il n'y a pas de lave-mains dans les toilettes.
- e Le personnel de service ne porte pas de gants.

1.

a Il faudrait améliorer le système d'aération dans les cuisines.

b Il est important d'avoir une poubelle pour le carton et pour le plastique.

c La chambre froide doit être aux normes.

d Installez un lave-mains dans les toilettes.

e Il est impératif que le personnel de service porte des gants.

1 Il faut que la préparation des produits alimentaires soit en conformité avec les règlements.

2 Ce sont des livres relatifs à l'art, il vaut mieux que tu les sépares des livres de cuisine.

3 La semaine prochaine, le président français va effectuer une visite officielle en Chine. On devra donc éviter de déranger l'ambassadeur de France en Chine, qui sera sans doute très très occupé.

4 Avant de voyager dans un pays, il est important d'avoir une connaissance générale de sa culture.

2.

3. coller une étiquette sur un flacon

1. étiquette : sticker, label

4. une carte de visite: 名片

5. appellation : 称号 · 认证

1. appellation d'origine contrôlée 合格佳酿葡萄酒

6. service comprise 15%: 包含15%服务费

a_法语了解一下

– Voilà au moins un événement qui n'est pas perturbé par la grève ! C'est l'arrivée du Beaujolais nouveau !

– Oui, le cru 2007 a été présenté hier soir avec un léger parfum de framboise cette année. On a fait la fête évidemment à Beaujeu, capitale du Beaujolais. Christophe, vaguement éméché, explique que certes le Beaujolais nouveau, c'est pas terrible mais c'est sympa.

– On est d'accord que le Beaujolais nouveau, c'est pas très bon même s'il peut avoir un goût de fruit rouge. En tout cas euh...

perturber 扰乱，干扰，骚扰，使紊乱

perturber l'ordre public 扰乱公共秩序

éméché 微醉的，略有醉意的

framboise 覆盆子

pas terrible 很次,不怎么样

évidemment 当然，肯定地

7.

1. le cru : 产地

Il y a un maximum de personnes. Et finalement, c'est ce qu'il y a de plus joyeux dans ce monde. C'est que les gens soient réunis autour d'un petit verre de vin. C'est une belle fête, il y a des feux d'artifices, il y a des ballons, il y a du vin, il y a des gens avec des fleurs, tout le monde se prend bras dessus bras dessous, c'est trop la fête quoi ! →

– C'est sympa ! L'hommage de Christophe au Beaujolais nouveau présenté euh... hier soir dans le monde entier.

Reportage diffusé sur RTL

réunir autour de 围着...聚在一起

feux d'artifice 烟花

bras dessus bras dessous 手臂挽着手臂

hommage 致敬

8.

Vin de fête

Jamais le beaujolais – surtout le nouveau¹ – n'a été autant attaqué, alors qu'il est connu, bu et apprécié jusqu'à Tokyo, Vancouver, Johannesburg et Oulan-Bator.

Qu'un vin de bistrot, de jeu de boules, de copains, de famille ait conquis le monde et soit l'objet d'une fête presque universelle le troisième jeudi de novembre, a de quoi étonner. Mais c'est précisément parce que c'est un vin populaire qu'il connaît cette faveur exceptionnelle. C'est parce qu'il n'a pas d'autres prétentions que sa jeunesse et sa gaieté qu'il plaît tant. Mais de vieux bougons, de jeunes prétentieux du journalisme, des sommeliers qui ne s'expriment que

autant 如此...的，同样的

attaquer 攻击

Il a de quoi étonner qu'un ... ait conquis ... et soit ..

1. de quoi + inf. 可以/足以做某事的东西

Ce qu'il a révélé a de quoi étonner tout le monde. 他所揭露的事实足以让所有人都感到惊讶。

Emportez de quoi vivre deux semaines ! 请带上够过两个星期的东西！

Tous les jours en rentrant de l'école, les enfants se précipitent vers le frigo pour chercher de quoi manger. 孩子们每天放学回家都冲向冰箱找吃的。

9.

Vin de fête

Jamais le beaujolais – surtout le nouveau¹ – n'a été autant attaqué, alors qu'il est connu, bu et apprécié jusqu'à Tokyo, Vancouver, Johannesburg et Oulan-Bator.

Qu'un vin de bistro, de jeu de boules, de copains, de famille ait conquis le monde et soit l'objet d'une fête presque universelle le troisième jeudi de novembre, a de quoi étonner. Mais c'est précisément parce que c'est un vin populaire qu'il connaît cette faveur exceptionnelle. C'est parce qu'il n'a pas d'autres prétentions que sa jeunesse et sa gaieté qu'il plaît tant. Mais de vieux bougons, de jeunes prétentieux du journalisme, des sommeliers qui ne s'expriment que

10.

faveur 好感, 厚爱;(公众的)喜爱Cet écrivain a gagné la faveur du grand public.
这位作家受到广大公众的欢迎。**prétention** 抱负, 意图;奢望

Je n'ai pas la prétention de tout savoir. 我并不以为自己样样都懂。

bougon 惯于咕哝的(人), 老是低声抱怨的(人)**prétentieux** 自负的, 自大的, 傲慢的**sommelier** (饭店的) 酒务总管

sur du haut
de gamme,
tous
n'ayant pas ou plus
le sens de la fête, le goût des choses
simples crient au scandale. On voit bien
ce qui les énerve : la différence entre la
qualité du beaujolais et sa renommée. Ils
voudraient que le succès d'un vin soit à
proportion de son mérite.
De son vieillissement. Et de sa rareté.
Cela rappelle certains critiques littéraires
qui, autrefois, soutenaient que les romans
de Georges Simenon ne pouvaient
être ni bons ni respectables, puisqu'il
les écrivait en onze jours. Comparé à
Proust², à Malraux³, à Camus... Sauf
que Simenon⁴ n'a jamais prétendu

11.

crier au scandale 大吵大闹, 引起争论**énerver** 使恼火

2. à proportion de + n. 依照, 与……成正比

Le succès d'un vin doit être à proportion de son mérite, de son vieillissement et de sa rareté. 一种葡萄酒的畅销应当取决于其品质、陈化程度及稀有程度。

Les gens ne sont pas heureux ou malheureux à proportion de leur richesse. 人们并非因其财富的多少而感到幸福或悲苦。

Le nombre des postes d'enseignant est à proportion de celui des élèves inscrits. 教师岗位的数量与注册学生的人数成正比。

mérite n.m. 功劳, 功绩

récompenser les gens selon leurs mérites 论功行赏

soutenir 主张, 肯定

4. prétendre + inf. 声称, 断言

Simenon n'a jamais **prétendu se comparer à Proust, à Malraux, à Camus...** 西默农从未声称要与普鲁斯特、马尔罗或加缪等大家比肩。

Elle prétend être la première à avoir découvert cette épée de bronze ancienne. 她声称自己是这把青铜古剑的第一个发现者。

L'enfant prétend comprendre le russe. 那孩子声称听得懂俄语。

12.

Clara 法语了解一下 
se comparer à Proust, à Malraux ou à Camus, de même qu'il n'est jamais venu à l'esprit du beaujolais de convoiter une place à la table des grands bordeaux et des grands bourgognes. On n'est pas et on ne sera jamais dans le même monde, la même culture, la même réputation... ◆

D'après un article de Bernard Pivot⁵,
paru dans la revue *Senso*.

3. il vient à l'esprit (de qn / à qn) + n. / de + inf. / que 想到某想法/做某事/某件事

Il n'est jamais venu à l'esprit du beaujolais de convoiter une place à table des grands bordeaux et des grands bourgognes. 博若莱酒从未觊觎过顶级波尔多酒和勃艮第酒在餐桌上的地位。

Il lui vient souvent à l'esprit d'aider les autres. 他经常想到帮助别人。

Il me vient alors à l'esprit une folle pensée : et si le docteur m'avait menti sur mon état ? 于是我脑子里蹦出一个疯狂的想法：要是医生对我隐瞒了病情呢？

En regardant ce tableau, il m'est venu à l'esprit qu'une nouvelle école de peinture pourrait bien voir le jour dans les années qui viennent. 看着这幅画，我觉得一个新的画派可能将在未来几年的时间里出现。

13.

24.6.16 - 2

1. quarante minutes de décalage
 1. a forty minute gap
2. ces réactions ne se sont pas faites attendre
 1. ne pas se faire attendre : not be long in coming

GRAMMAIRE

表达中的呼应和替代

在表达中，我们要保持不同句子间的呼应，整篇文章才会结构紧密，读者才能清楚明白地理解其意义。但法语表达忌讳重复，所以常常用替代词呼应上文。

法语中的呼应和替代可以通过如下方式实现。

I. 词汇手段

即通过同义词或近义词进行呼应，例如：

Je suis allé dans deux cafés : c'est dans le premier bistro qu'il y avait plus d'ambiance. 我去了两家咖啡馆，还是第一家更有气氛。

析 在法语中，*bistro*是*café*的近义词，它的使用与上一句形成呼应。

3.

2. 关系代词

Il y a deux nouveaux étudiants qui viennent de Bulgarie. 有两个新学生来自保加利亚。

析 *qui*既呼应了主句中的(*deux nouveaux*)*étudiants*，又使其与从句谓语动词*viennent*紧密地连接在一起。

3. 主有形容词或指示形容词

Il y a juste quelques invités et Frédéric fait partie de ces privilégiés : il vient de recevoir son invitation. 仅有几个人受邀，弗雷德里克恰好就是这些特别嘉宾中的一员，他也是刚刚收到请柬。

析 *ces*和*son*都引导了其后的名词，与*invités*相呼应。

4.

5 Thème

de quoi + inf.

à proportion de + n.

énerver

prétendre

1 她出生在一个富裕的家庭，从不缺吃少穿。

2 在这件事上让我恼火的是，新领导完全不了解情况，还不让别人说话。

3 一部影片的市场成功并不总是与其艺术品质成正比。

4 这位老先生声称品尝过上百种不同的葡萄酒。

5.

II. 语法手段

1. 主语人称代词或宾语人称代词

J'ai obtenu une invitation. Elle est réservée aux clients et je l'ai eue difficilement. 我得到一份请柬，这是专门留给客户的，我好不容易才拿到。

析 主语人称代词*elle*和宾语人称代词*l'(la)*都是在呼应代替*invitation*。

4. 主有代词或指示代词

Tous nos clients ont reçu leurs bouteilles ce matin. Ceux qui n'ont pas encore eu les leurs devraient recevoir tout ça dans l'après-midi. 我们所有的客户都在今天上午收到了酒，那些还没收到的客户下午应该可以全部收到。

析 *ceux*与之前的*clients*相呼应，*les leurs*和*ça*都呼应*bouteilles*一词。

5. 泛指代词

Ils ont tous étudié en France. 他们所有的人都在法国学习过。

析 *tous*与*ils*相呼应。

1 Née dans une famille aisée, elle ne manque jamais de quoi vivre.

2 Ce qui m'énerve dans cette affaire, c'est que le nouveau directeur, qui ignore tout, ne laisse pas les autres parler.

3 Le succès d'un film n'est pas toujours à proportion de sa qualité artistique.

4 Ce vieux monsieur prétend avoir goûté une centaine de vins différents.

Clara_法语了解一下

Les Français à table : le bonheur de manger en famille

Il paraît que les Français mangent mal, affalés devant leur télé. La photographe Stéphanie Lacombe, lauréate de la Fondation Lagardère¹, lève pourtant le voile sur une autre réalité : les Français à table, une galerie de portraits.

En 2004, selon l'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé², 50 % des Français mangeaient devant l'écran au dîner, 33,8 % au déjeuner et 17,4 % au petit

déjeuner. Mais « la télévision suscite souvent des commentaires sans trop nuire au dialogue » a pu constater Stéphanie Lacombe à travers un bilan qu'elle juge très positif. La tendance ? « Des repas pris et préparés ensemble dans le couple, une tradition qui persiste, une alimentation plutôt équilibrée et un vrai plaisir d'être à table ». Ce

affalé 滑下的, 倒下的



lauréat (竞赛)得奖的

1. lever le voile sur + n. 揭露, 揭发, 揭示, 公布

La photographe Stéphanie Lacombe lève pourtant le voile sur une autre réalité. 摄影师斯特凡妮·拉孔布却揭示出了另外一种现实情况。

La CIA veut lever le voile sur la légende des ovnis de la « zone 51 ». 美国中央情报局希望揭开“51区”有关飞碟的传说。

La France a un mois pour lever le voile sur ses réformes. 法国将于一个月后公布其改革方案。

prévention 预防措施;预防机构

écran 屏幕 (电影, 电视, 手机, 平板)



susciter 引起, 激起

susciter la révolte引起反抗

6.

1. nuire à : to harm

Clara_法语了解一下

Les Français à table : le bonheur de manger en famille

Il paraît que les Français mangent mal, affalés devant leur télé. La photographe Stéphanie Lacombe, lauréate de la Fondation Lagardère¹, lève pourtant le voile sur une autre réalité : les Français à table, une galerie de portraits.

En 2004, selon l'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé², 50 % des Français mangeaient devant l'écran au dîner, 33,8 % au déjeuner et 17,4 % au petit

déjeuner. Mais « la télévision suscite souvent des commentaires sans trop nuire au dialogue » a pu constater Stéphanie Lacombe à travers un bilan qu'elle juge très positif. La tendance ? « Des repas pris et préparés ensemble dans le couple, une tradition qui persiste, une alimentation plutôt équilibrée et un vrai plaisir d'être à table ». Ce

2. nuire à + n. 对……有害, 给……带来损害

La télévision suscite souvent des commentaires sans trop nuire au dialogue. 电视经常会引发一些(家人间的)议论, 但并不太妨碍他们的对话交流。

On devra abandonner les habitudes alimentaires qui nuisent à la santé. 我们应当改掉那些有损健康的饮食习惯。

Cet incident risque de nuire à la relation entre les deux pays. 这件事可能会给两国关系带来负面影响。

bilan <转>总结, 小结

faire le ~bilan de qch 对某事做总结

persiste 持续, 持久

Est-ce que votre douleur persiste?

你一直在疼吗?

la fièvre a persisté 发烧一直持续



7.

3. *juger + n. + 表语* 评价/认为某物/某人……

Stéphanie a pu le constater à travers un bilan qu'elle juge très positif. 斯特凡妮通过她认为非常正面的统计结论得以确认这一点。

Sur la photo, ils sont radieux, surtout les enfants, rieurs, que certains jugeraient trop agités. 照片上他们兴高采烈，尤其是孩子们，笑得很开心。可能有些人会认为这些孩子过于好动。

M. L juge son fils trop jeune pour assumer cette responsabilité. L先生认为他儿子太年轻，担不起这个责任。

Elle compte quitter cette ville où elle ne juge plus sa présence utile. 她打算离开这座城市，认为自己呆在这里不再有什么用。

La jeune fille décide de se marier avec son fiancé disparu dans un accident. Ses parents et ses amis jugent sa décision une folie inacceptable. 姑娘决定嫁给已在事故中丧生的未婚夫。她的父母和朋友们都认为她的决定是不可接受的疯狂举动。



idées reçues: 固有的想法

Clara 法国国家统计与经济研究所 que l'Insee a confirmé en 2007 avec cette conclusion : contrairement aux idées reçues, « les Français n'ont pas changé leurs habitudes alimentaires. Loin du plateau-télé, ils restent même fidèles au dîner traditionnel ». 90,8 % des Français déclaraient en 1997 que « bien manger fait partie des plaisirs de la vie ». En 2004, ils étaient 94,5 % à le penser.

plateau 托盘

fidèle à 忠实于

déclarer 表示, 表露

déclarer ses intentions à qn 向某人

表明自己的打算

9.

1. ils restent même (甚至)

2. certains jugeraient(think) trop agités

Mais le temps consacré à manger se réduit. Pour Sylvie, mère de cinq enfants « les dîners de famille comme on les aime sont de plus en plus difficiles à concilier avec les rythmes de chacun. Mon mari rentre tard et les enfants se lèvent tôt pour l'école. En semaine, dîner tous ensemble sans expédier le repas devient une prouesse ! ». Sur la photo, ils sont radieux, surtout les enfants, rieurs, que certains jugeraient trop agités.

se réduire 减少

concilier 使调和, 使一致

concilier les opinions 使意见一致

expédier 迅速处理, 迅速完成

expédier un travail 迅速完成一项工作

prouesse (讽刺语)了不起的行为, 壮举

radieux 喜悦的, 洋溢着幸福的

avoir l'air radieux 喜气洋洋

rieur 爱笑的;喜欢打趣的

agité 骚动的;激动的



24.6.17 - 2

a. Les Polonais, par exemple, qui, selon une étude pour Maisons de la France « déplorent [chez nous] le manque d'ordre et de discipline ».

Les bonnes habitudes se perdent ? « Moi, j'ai trop connu les repas où les enfants n'avaient pas le droit de parler ou de bouger à table ! », dit Sylvie, de la Grande-Borne³. « On a tellement de choses à se dire », s'exclame Angélique, dans la même cité. « C'est l'instant convivial par excellence », confirme Karine d'Alsace. « Une vraie pause après le travail », résume Florence, dans le Lot.⁴

Laurence Delpoux
VSD⁵ n° 1621 -
du 17 au 23 septembre 2008

1.

Clara 法语了解一下

Que mange-t-on ? Comment le mange-t-on ? Dans quel cadre ? À quelle heure ? Et avec qui ? Nous passons de treize à dix-sept ans de notre vie éveillée à manger ! Ces questions sont donc loin d'être sans intérêt. Au contraire, elles ont toujours révélé les grandes valeurs d'une société à un moment donné.

C'était vrai hier, mais cela le reste aujourd'hui. Regardez chez Lipp¹, par exemple, l'une des brasseries les plus chics de Paris. Il y a encore dix ans, on ne pouvait y entrer sans cravate. Aujourd'hui, l'été, devant le restaurant, un panneau signale que « les shorts et les tongs ne sont pas admis ». Bref, en dix ans, un siècle a passé.

Aujourd'hui, tout le monde mange avec les doigts, remarque le consultant Bernard Boutboul. Le mouvement a commencé il y a près d'un siècle avec l'apparition du sandwich, puis s'est

2.

1. Bref = de conclue

déplorer 悲叹, 懊惜

par excellence 典型的

éveillé 醒着的

révéler 揭发, 揭露

à un moment donné 某个时间

brasserie 餐馆

cravate 领带

nouer sa cravate 打领带

signal 提示

tong 塑料平底人字拖鞋 法语助手

admettre 接纳, 接受



généralisé avec le fast-food. De plus, il n'y a plus une seule mais plein de manières de se tenir à table, selon l'endroit où l'on se trouve.

Mais la table reste un espace de discrimination sociale. En effet, suivant sa situation, on ne prend pas ses repas de la même manière. Ni à la même heure. Dans les couches sociales élevées, note le sociologue Jean-Pierre Poulain², les horaires du petit déjeuner et du repas du soir sont plus tardifs. Le rythme alimentaire quotidien du cadre démarre moins tôt et se termine plus tard. D'ailleurs, on remarque qu'à la cantine les employés arrivent les premiers, à midi ; puis, au fil du temps, on monte dans la hiérarchie. Finalement, même si nous vivons dans des sociétés uniformes, les manières de table continuent à révéler notre identité sociale.

3.

1. here "discrimination" only means difference, not prejudice
2. couches : échelon



组织文章的关联词 (les articulateurs)

1. 解释佐证

- en effet 表示“因为”，用来进行解释或佐证。

2. 补充递进

- d'ailleurs 表示“再说，加之，此外”，用来补充观点想法。
- de plus 表示“此外”，用来做进一步补充说明。

3. 表示转折

- au contraire 表示“相反地”，用来引出一个相反的观点。

4. 表达结果

- alors 表示“那么”，donc 表示“因此”，用来进行结果的表达。

5. 表示总结

- bref 和 en résumé 表示“简而言之，总之”，用来以简洁明了的语言对上文进行总结。
- finalement 和 en définitive 表示“最终，最后”，用来表示最后总结。

4.

5. la mauvaise **tenue** d'un invité peut transformer en spectacle d'horreur

1. manner

6. votre **comportement** à table

1. behavior

7. ils ont souvent mal à l'estomac

1. sore stomach

tardif 晚的，迟的

cadre 管理干部，管理人员；干部
cadre supérieur 高层管理人员

démarrer 起动，开动

démarrer sa voiture 开动车子

démarrer un travail [俗]着手一项工作

aborder un travail

lancer un travail



Il ne viendra pas, en effet, il est malade.

Thème

susciter contrairement à
faire partie de nuire à juger

- 1 政府的这项决定引起了很多讨论。
- 2 与你所想的相反，他是一个非常努力、非常聪明的学生。
- 3 我很喜欢音乐，我父亲认为音乐无用，但它却是我日常生活的一部分。
- 4 往树下堆垃圾会对树木的正常生长造成损害。

1.

2. Imaginez de quel type de manifestation(activity) il s'agit et quel est son objectif

3. Le principe de départ(初衷) de cet événement

4. le public visé (瞄准的人群·即受众)

 1. viser trop haut

5. les éléments qui montrent le succès de cette initiative(创举·发起)

 1. prendre l'initiative d'une mesure(主动采取措施)

6. offrir des produits alimentaires sains(提供干净的食物)

7. encourager un mode d'alimentation équilibré(balanced)

8. la collectivité(协会) du Sucre

9. le cap des 5000 leçons de goût est dépassé

 1. franchir, passer le cap de (超过)

2002 Le cap des 5 000 Leçons de goût est dépassé.

2007 La Semaine du goût est devenue en 18 ans un événement national qui réunit les initiatives locales, régionales et nationales destinées au grand public autour du goût, du patrimoine culinaire et des métiers de bouche.

厨艺相关

行业

嘴巴, 指代

饮食相关

franchir/ passer le cap de 超过

être destiné à 用于做某事

patrimoine 遗产

10.

Qu'est-ce que la Semaine du goût ?

Les valeurs de la Semaine du goût

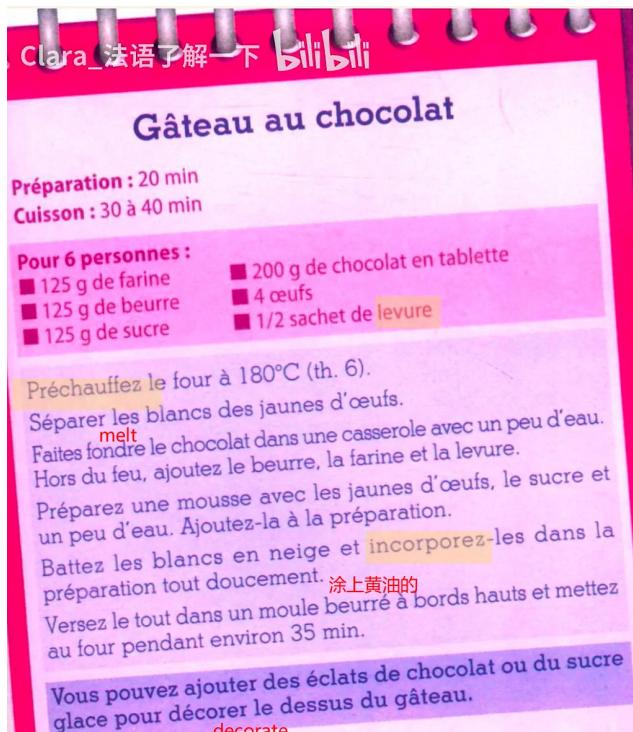
in particular

- Développer l'éducation et l'apprentissage du consommateur, notamment du jeune consommateur.
- 提供 = offrir flavour
- Proposer goût et saveurs pour le plus grand nombre de consommateurs sous toutes les formes de consommations alimentaires.
- Produire des aliments sûrs safe educational = à
- Offrir une information transparente et pédagogique auprès du grand public sur l'origine des aliments concernés, leurs modes de production et leur qualité.
- Mettre en avant des comportements alimentaires dans le cadre d'un mode de vie équilibré. mettre en avant = underline, emphasize

auprès de 向, 为, 对

Il demande assistance auprès de son ami.
他请求朋友援助。

11.



2 Saveurs fruitées. 水果味

- 1 Lisez la recette de cuisine et associez les différentes parties aux titres des rubriques ci-dessous.

Ingrédients / Minutage / Suggestion / Préparation

- 2 Relevez les abréviations qui figurent dans la recette et indiquez ce qu'elles signifient.

levure 酵母

préchauffer 预热

incorporer 混和, 掺合



12.

24.6.19 - 2

1. Je était **subjuguée** par l'intelligence de ce garçon
 1. subjuguer = to captivate
2. C'est en 2012 que Macron débarquait en politique

THÈME

autour de en particulier
dans le cadre de mode de

- 1 什么是“食品安全日”？
- 2 社区志愿者将围绕均衡膳食这个主题组织多场讲座。
- 3 我想在信息透明的消费活动框架下了解巧克力的生产方式。
- 4 他对历史很感兴趣，尤其是中国的历史。

3.

4. coût(cost) de la recette par personne

Savoir-faire p. 142

– Et maintenant, la minute cuisine avec Christina. Bonjour Christina.
 – Bonjour Philippe !
 – Alors qu'est-ce que vous nous proposez aujourd'hui ?
 – Oh, aujourd'hui vous allez vous régaler avec la recette du jour qui est la tarte aux courgettes et aux olives.
 – Mmm... 西葫芦
 – Vous savez, c'est une recette très facile à réaliser et très bon marché qui revient uniquement à six euros par personne.
 – Six euros par personne ! C'est vraiment pas cher !
 – Ce n'est pas cher effectivement. Alors comptez environ 15 minutes de préparation et cinquante minutes de cuisson.
 – C'est pas trop long.
 – Alors vous filez au marché et vous prenez 400 grammes de courgettes, deux tomates, 50 grammes d'olives noires, 100 grammes de fromage blanc, trois œufs, 100 grammes de gruyère râpé, un peu d'ail, deux oignons, du sel, du poivre. ail: 大蒜 poivre: 胡椒
 – Attendez, je note sur mon petit papier et ensuite il faut faire quoi ? dough
 – Faites une pâte à tarte. Préchauffez votre four. Ensuite lavez et coupez finement les courgettes, les tomates et les olives, mélangez tous les ingrédients, disposez-les sur la pâte, enfournez pendant 50 minutes et voilà, le tour est joué ! pour in the oven
 – Ah bah, c'est extrêmement simple !
 – C'est très simple et c'est excellent vous verrez.
 – Il n'y a plus qu'à déguster !
 – Bon appétit !

1 Qu'est-ce que la journée de la sécurité alimentaire?

2 Les volontaires du quartier vont organiser plusieurs conférences autour de comportements alimentaires équilibrés.

3 J'aimerais connaître le mode de production des chocolats, dans le cadre d'une Consommation avec informations transparentes.

4 Il s'intéresse beaucoup à l'histoire, en particulier à celle de la Chine.

se régaler 享受丰盛的饭菜，享受美味
 se régaler d'un plat 美餐一道菜

revenir 花费

effectivement 事实上，实际上

filer 疾行，快走

gruyère 瑞士格鲁耶尔(Gruyère)和法国汝拉(Jura)产的干酪



disposer 放置，布置

jouer le tour 耍花招，变戏法

5 Citez au moins trois choses qui font peur aux personnes interrogées.

6 Une des personnes interrogées attend cette période pour faire des choses nouvelles.
Citez l'élément qui le confirme.

使害怕, 使惊恐 观点, 角度, 眼光

7 Une autre personne interrogée affirme que ce qui l'effraie c'est « la perspective de retourner au néant ». Expliquez cette idée avec vos propres mots.
虚无, 乌有

8 Retrouvez la personne qui exprime un sentiment d'impuissance face à cette période de la vie. Comment le dit-elle ?

9 Quelles attitudes proposent les personnes interrogées face à cette période de la vie ?
Citez-en deux.

打算

10 La dernière personne interrogée compte rester très active : s'occuper de sa famille, faire du sport, voyager... Est-elle sûre de pouvoir le faire ? Justifiez votre réponse.

6.

7.

24.6.20 - 1

1. Et quel logiciel(software) en particulier? ChatGPT
 2. Vous travaillez dans quoi? Dans l'enseignement
 3. ranger, faire du rangement
1. = to tidy

Évaluation 2

Compréhension de l'oral p. 143

– Est-ce que vous avez peur de vieillir ?
– Pas vraiment. Pas particulièrement. Peut-être que je n'ai pas trop réfléchi à la chose. Non, il me semble que c'est une évolution à la limite que j'attendrais... euh... pas avec grand, grand plaisir nécessairement, mais je n'ai pas peur, non.
– Et comment envisagez-vous votre vieillesse ? *à la fois:* 同时
– Comme un moment à la fois de découverte, de sérénité, de curiosité, de... d'intérêt pour les autres surtout... surtout... euh... tout ce qui est artistique, tout ce qui est culturel... euh... je pense que c'est un moment parfait pour cela parce qu'on met un peu de côté les problèmes quotidiens. On se donne le droit de penser à soi et de penser à se faire plaisir et c'est pour ça que je vous disais que j'envisageais avec relativement une certaine sérénité de vieillir.
– Ben moi, je suis terrorisé par... à l'idée de vieillir. C'est un... c'est quelque chose qui m'a toujours obsédé, même étant jeune. Moi, je... j'aspire à vivre indéfiniment parce que je trouve que la vie est tellement extraordinaire que j'arrive pas à comprendre qu'un jour on puisse renoncer à ça et... moi, ce qui me fait le plus peur, c'est la perspective de retourner au néant. Je peux rien faire, je subis et je... et je retourne à rien, à l'inexistence. Ça me paraît... euh... complètement... euh... absurde.

4.

à la limite 说到底

envisager 预测, 预料, 预计

relativement 相对而言

terrorisé 感到害怕

aspérer à 希望

obsédé 着魔了

renoncer à 放弃

subir 遭受痛苦

- Comment vous envisagez, vous, votre propre vieillesse ?
 - Difficilement parce que bon, j'imagine les douleurs, enfin bon... un ralentissement... euh... moins de dynamisme... euh... peut-être moins d'entrain... euh... moins de désir... euh... et bon... euh... je trouve ça un peu triste, hein.
 - Qu'est-ce qui me fait peur ? Ben... euh... la déchéance, enfin des choses comme ça, la maladie... euh... ne plus... euh... être active comme... euh... je l'ai toujours été quoi ! Alors comment j'envisage la vieillesse ? Plus d'activités professionnelles et puis... euh... mais quand même de... de l'activité. Enfin la vieillesse... euh... ouais c'est... c'est... c'est justement cette... cette idée de ne plus pouvoir être aussi active. La vieillesse comme quand ça fait peur, eh ben on... on essaye de ne pas y penser et finalement... euh... on vit comme si on avait... on avait... comme si on était immortel, quoi !
 - On ne peut rien contre la vieillesse, donc... euh... il faut prendre les bons moments présents et puis voilà. J'habite... euh... un village en Corse, je vais me retirer là-bas et puis bon euh, je ferai des voyages, je ferai quelques voyages avec ma femme puis je... je m'occuperai de mes enfants... peut-être un peu de ski... euh... la chasse... euh... peut-être un peu de... de vélo, de VTT. Là, j'espère le faire... euh... surtout pendant que je suis toujours jeune hein après... euh... ça va être un peu plus dur hein... euh... le temps, il est plus... plus limité.

5. **au profit d'une nouvelle opposition entre "l'artificiel" et "le naturel"**

1. 被取代，让步于
7. recherchent une qualité de vie équivalente à celle qu'ils avaient en ville
8. monotonie du travail à la chaîne

1. 流水线工作的单调乏味

C Ne plus tenir la nature hors la ville

Les villes concentrent 48 millions de personnes. Aujourd'hui, quatre Français sur cinq habitent dans une ville. L'ancienne opposition ville-campagne disparaît progressivement au profit d'une nouvelle opposition entre « l'artificiel » et « le naturel ».

Vivre au contact de la nature

Dès la naissance du premier enfant, les jeunes ménages, les familles quittent les centres villes ou les banlieues fortement urbanisées pour des zones plus éloignées, vertes, calmes et aérées, afin d'occuper des logements plus spacieux et d'accéder à la maison individuelle dotée d'un jardin.

Insécurité, stress, pollution, prix du logement, anonymat sont les maux couramment évoqués par les anciens citadins qui manquent de verdure et qui décident de réaliser leur rêve et de vivre à la campagne. Trois motivations sont fréquemment évoquées par ces nouveaux migrants :

- la recherche d'une meilleure qualité de vie qu'ils ne trouvent plus en ville ;
- l'envie d'habiter une maison avec un jardin privatif, bien exposée, protégée des bruits extérieurs et des nuisances urbaines ;
- le souhait de vivre dans un village authentique bénéficiant de toutes les commodités, proche d'une ville rapidement accessible.

9.

ralentissement 放慢, 变慢

entrain 活力, 活跃

déchéance 衰弱;衰退

déchéance physique 体力上的衰退

déchéance intellectuelle 智力衰退

se retirer 退隐, 隐居

se retirer de la scène de l'histoire 退出历史舞台

B A Microsoft YaHei UI

concentrer 集中, 集结, 聚集

accéder à 进入, 有机会接触到

doté de 配有的, 具备的, 装备的

mal 坏处, 缺点

évoquer 令人想起; 提及

mal : plu > maux

verdure 青枝绿叶, 青翠的草木;绿色草地

nuisance (工业等造成的) 危害, 有害影响 (常用pl.)

commodité 方便, 便利

**La nature entend le
de l'artifice**

Puisqu'ils ne peuvent pas disposer d'espaces verts en nombre suffisant, les citadins sont prêts à consacrer des budgets élevés, parcourir de longues distances, donner de leur temps pour se consacrer à la nature. Se « mettre au vert » est devenu un phénomène de société. D'où l'intérêt d'augmenter fortement la présence de nature en ville, – les arbres, les fleurs, les plans d'eau –, si l'on veut freiner les migrations.

La nature : une valeur sûre

Même si la prise de conscience est tardive, de plus en plus de responsables sont convaincus qu'un cadre de vie peu attrayant et un environnement dégradé sont des handicaps lourds pour le développement durable d'une ville. Le dernier recensement parle de lui-même : les villes vertes sont plébiscitées des Français et regagnent des habitants.

10.

1. parler de lui-même = 本身就证明了

24.6.21 - 1

1. quand on a beaucoup de bagages, c'est plus pratique
2. ça me rend plus détendue
 1. relaxed
3. métro, boulot(work)...repos(rest)
4. Relevez les actions mises en place pour 'créer un sentiment de communion' et 'resserrer les liens' entre salariés
 1. communion: 融洽，一致，密切配合
 1. être en communion d'idées avec qn
 2. resserrer: [转]使更加密切，使更加亲密
 1. resserrer les liens de l'amitié
 3. mettre en place: 投入，执行
5. Acune cachotterie n'est permise
 1. no small talks were allowed
6. faire des stages de formation professionnelle
 1. to attend a vocational training course
7. Cela suivi de stage de sociabilité(社交) et de remise en forme
 1. this was followed by
8. Noël et Pâques(复活节)
9. Nous allons ensemble au cimetière(cemetery)
10. C'était une blague(joke)
11. indiquez quelle est la place accordée à l'individu et à la vie privée
 1. la place accordée = the place given to, 什么样的地位
12. les difficultés ne nous effraient pas

antidote 解毒药

disposer de 配备，具有

parcourir 跑遍，走遍

D'où = 由此以来, 由...而来
freiner 减慢速度, 阻止, 抑制, 限制

tardif 晚的, 迟的

dégrader 降级, 降低价值

handicap 不利条件, 妨碍, 障碍

recensement 清点, 清查, 统计

plébiscité 塞满的, 充斥的, 压倒多数的

1. ce file d'horreur m'a effrayée
13. caricatural: 漫画般的 · 讽刺画般的
 1. description caricaturale

24.6.22 -1

| | |
|--|--|
| <p>→ Ça fait quatre ans que j'enchaîne les CDD¹ et... euh... j'ai l'impression d'être en dehors du système. C'est ça qui m'énerve. Je... j'ai l'impression qu'on... qu'on se moque de moi, que mes droits ne sont pas respectés. Parce que, dans cette situation, je pense qu'il est impossible de se projeter dans l'avenir. C'est difficile pour quelqu'un de ne pas pouvoir construire, de fonder une famille, c'est en cela que ça m'énerve. Financièrement, tout se passe bien mais le... le plus difficile, à mon avis, c'est de pouvoir... euh... se poser et se projeter dans cet avenir que... que moi, je ne trouve pas. Je suis dans un système où tout peut s'arrêter du jour au lendemain. C'est ça qui est difficile, selon moi. Je ne peux pas... euh... m'acheter une maison, je ne peux pas m'acheter une voiture. Les banques ne me font pas confiance parce que... euh... on me dit : cette dame-là peut ne plus avoir de revenus du jour au lendemain. Donc, voyez-vous, je... je gère mon quo-</p> | <p>enchaîner 连贯, 接连发生 énerver 使恼火, 使心烦 se moquer 笑话, 嘲笑 se projeter 展望自己, 设想自己 se poser 放置, 安排 du jour au lendemain 随时, 很快地 revenu 收入 gérer 管理</p> |
|--|--|

1.

| | |
|--|---|
| <p>Clara 法语了解一下 tidien au jour le jour, en fait. Elle est là, la difficulté.</p> <p>– Ben, tout d'abord... euh... ça me permet de pouvoir exercer plusieurs activités différentes... euh... voir... rencontrer du monde, différentes personnes sur différentes missions et... euh... jusque-là, ça m'a pas embêté. Justement, je trouve que ça me donne une certaine liberté aussi au niveau... euh... de² mes repos par exemple. Et puis, j'ai pas les contraintes... euh... d'un employeur fixe. Je peux me permettre de... de changer... euh... quand je veux, quoi. Bon, c'est vrai qu'avec les banques, effectivement, ça peut poser des problèmes étant donné que... euh... on propose des crédits que sur CDI. Mais sinon, côté salaire, il y a aucun problème. On touche même mieux en intérim qu'en CDI. Je ne crois pas que j'aie envie de rester dans cette situation toute ma vie mais, pour le moment, ça me convient plutôt bien.</p> | <p>au jour le jour 过一天算一天 embêté 困惑的, 烦恼的 contrainte 约束, 束缚 sans contrainte 无拘无束 effectivement 事实上, 的确 étant donné 鉴于, 考虑到 intérim 临时工作 travailler en intérim 做临时工 agence d'intérim 职业中介所 convenir à qn. 适合某人</p> |
|--|---|

2.

- 1.
2. poser des problèmes: 引起一些问题



GRAMMAIRE

表达观点的常用方式

1. 使用介词词组: **à mon avis, pour moi, d'après moi, selon moi**

À mon avis, tout le monde doit apprendre une langue étrangère. 在我看来，大家都应学习一门外语。

C'est une situation difficile à vivre, **selon moi**. 据我看，要改变这种处境很艰难。

2. 使用动词: **penser / croire / trouver que + 直陈式从句**

Je pense que tout le monde doit apprendre une langue étrangère. 我觉得大家都应该学习一门外语。

Je trouve que ce livre est intéressant. 我觉得这本书很有意思。

3.

其中trouver的宾语还可以加补语:

Je trouve ce livre intéressant. 我觉得这本书很有意思。

Je le trouve intéressant. 我觉得它很有意思。

表达疑虑, 使用“penser / croire / trouver 的否定形式 + que + 虚拟式从句”:

Je ne crois pas que cela puisse durer des années. 我并不认为这会持续很多年。

3. 使用动词: **avoir l'impression de + 动词原形 / avoir l'impression que + 直陈式从句**

Elle a l'impression de ne pas pouvoir continuer ses études. 她感觉到无法再继续她的学业。

J'ai l'impression qu'il y a de plus en plus de chômeurs. 我觉得失业者越来越多。

DONNER SON OPINION

À mon avis, ...

De mon point de vue, ...

En ce qui me concerne, ...

D'après moi/lui/elle, ...

Selon moi/lui/elle, ...

Je pense/trouve/crois que...

Je suppose que...

J'imagine que...

Il me semble que...

Si tu veux savoir ce que je pense

4.

EXPRIMER UNE OPINION GÉNÉRALE

On dit que...

Il est évident que/clair que...

Il va de soi que...

Les gens pensent généralement que...

L'opinion générale est que...

Il paraît que...

Il est certain que...

Il est vrai que...

On ne peut pas nier que...

Comme chacun sait, ... / Chacun sait que...

C'est un fait que...

On sait bien que...

5.

EXPRIMER UN DOUTE

Je ne crois pas que... + SUBJONCTIF

J'ne suis pas (du tout) sûr(e)/certain(e) que...

Je ne suis pas persuadé(e) que... + SUBJONCTIF

Je suis perplexe devant/à propos de/quant à...

Je me demande si... + INDICATIF

EXPRIMER UNE POSSIBILITÉ

Il est probable que...

Il est possible que...

Il se peut/pourrait que...

Il n'est pas impossible que...

}

SUBJ

6.

1. doute: masculin

EXPRIMER UN ACCORD

...SUITE À UNE FORMULATION POSITIVE

Oui.

Effectivement/Sûrement.

Je suis d'accord.

Je suis de ton/votre avis.

Tu as raison./Vous avez raison.

Tout à fait.

C'est tout à fait ça.

Je partage ton/votre idée/analyse.

Je te/vous rejoins...

...AVEC DES RÉSERVES

Peut être.

C'est possible.

Pourquoi pas ?

C'est peut-être le cas.

C'est pas si sûr.

Admettons.

...EN CONCÉDANT

C'est vrai, mais...

Je suis d'accord avec toi/vous quand tu dis que/vous dites que... mais...

Le seul problème, c'est que...

...DE MANIÈRE FORMELLE

Je ne nie pas/je reconnais que...

mais, cependant/toutefois/malgré cela...

7.

1. tout à fait : absolument

EXPRIMER UN DESACCORD

...SUITE À UNE FORMULATION POSITIVE OU NÉGATIVE

Non.

Pas d'accord.

Je ne trouve pas.

Non, ce n'est pas vrai.

C'est inexact/faux.

Tu as tort./Vous avez tort.

Tu te trompes./Vous vous trompez.

...SUITE À UNE FORMULATION NÉGATIVE

Si.

...ATTÉNUÉ

Je n'en suis pas si sûr.

Je me demande si c'est vraiment le cas.

Écoute/Écoutez, je ne sais pas.

Pas vraiment.

...TOTAL

Mais pas du tout.

Certainement pas.

C'est tout à fait/absolument/parfaitement faux.

Alors là, non ! Tu exagères !/Vous exagérez !

Comment peux-tu/pouvez-vous dire ça/une chose pareille ?

C'est absurde/ridicule/aberrant/délirant ! Là, ça va trop loin !

...DE MANIÈRE INFORMELLE

Tu plaisantes !/Vous plaisantez ! N'importe quoi !

8.

1. si : en réponse à une question à la forme négative

EXPRIMER SON APPROBATION

Je suis pour.

Tu as/Vous avez raison.

Tu as/Vous avez bien fait.

Je t'/vous approuve.

C'est une bonne idée !

EXPRIMER SA DÉSAPPROBATION

Je suis contre.

Tu as tort./Vous avez tort.

Tu n'aurais/Vous n'auriez jamais dû.

Il ne fallait (surtout) pas !

Il aurait fallu...

9.

1 Selon le directeur, tous les employés doivent travailler ici avec lui.

5 Thème.

l'expression de l'opinion
ainsi que s'adresser à

1. 在经理看来, 所有员工都应该很开心地在这里工作。
2. 他今天很忙, 我不认为他晚上能来。
3. 我今天去超市买了行李箱和电脑, 还有一张桌子。
4. 我给您写信以获得一些有用的信息。
5. 我们每天都去了这个小乡村, 发现一切都变了。

2 Il est bien occupé aujourd'hui. Je ne pense pas qu'il puisse venir ce soir.

3 Aujourd'hui, j'ai acheté au supermarché une valise et un ordinateur, ainsi qu'une table.

4 Je m'adresse à vous pour obtenir des informations utiles.

5 Nous sommes tous allés à ce village où tout a changé.

1.

1 Télétravail.

1 Observez la photo ci-dessus et imaginez ce qu'est le télétravail.

2 Avec votre voisin(e), imaginez quels sont les avantages et les inconvénients du travail à domicile pour les salariés.

télétravail 线上办公, 居家办公

avantage 优势

tirer avantage de qch. 从某事中获得好处

Cette solution présente de grands avantages.
这种解决办法看来很有利。

inconvénient 缺陷, 缺点, 弊病

Quels sont les inconvénients de ce métier ?

干这行有哪些不利因素?

2. 1.

4 Lisez à nouveau la première partie de la page Internet. Relevez :

- a le pays dont il est question.
- b le moyen utilisé par le gouvernement pour inciter les entreprises à développer le télétravail.
- c la catégorie de salariés majoritairement concernée par ce type de travail.
- d la répartition des jours de travail entre domicile et entreprise.

inciter à 鼓动, 促使

inciter qqn à faire qqch 促使某人做某事

Comment inciter le bon citoyen à trier ses déchets ?

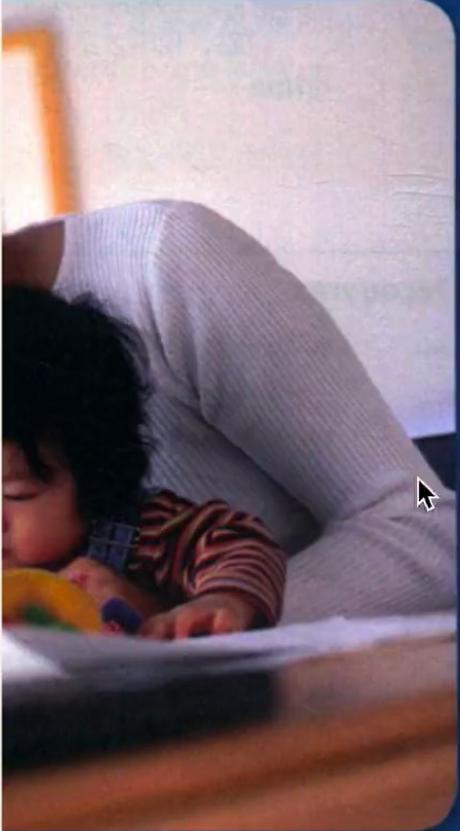
怎样才能引导公民们自觉地进行垃圾分类呢？

être concerné par 是关于..., 与...有关的

répartition 分配, 分担, 分摊

répartition des tâches 任务的分配

3.



Au Japon : baisse d'impôt pour les entreprises qui télétravaillent

En permettant au télétravailleur de mieux équilibrer vie de famille et vie professionnelle, tout en évitant les trajets quotidiens domicile-travail, le gouvernement voit là une solution au manque d'infrastructures d'accueil pour les jeunes enfants et les personnes âgées. De plus, le trafic routier et les trains bondés, véritables problèmes de société au Japon, y trouveraient également un début de solution.

De grands groupes se sont déjà lancés à l'image du géant nippon Matsushita Electronic Industrial², qui proposera à 30 000 de ses 76 000 salariés japonais (principalement des cadres) de travailler un ou deux jours par semaine depuis leur domicile.

4.

1. impôt: tax
2. trajet: route
3. bondés: packed
4. à l'image de: 正如。一样
5. principalement des cadres: mainly the cadre

| | |
|--|--|
| <p>5 Écoutez la 1^e partie de l'enregistrement. Relevez:</p> <ul style="list-style-type: none"> a les lieux où il est aujourd'hui possible de travailler. b le moyen de communication indispensable pour cela. c ce que cela change pour les interlocuteurs. <p>6 Écoutez la 2^e partie de l'enregistrement et indiquez quel énoncé la résume.</p> <ul style="list-style-type: none"> a On a longtemps pensé que les Français n'allaient plus se déplacer au bureau pour travailler. En fait, ils y vont toujours et préfèrent séparer complètement leur vie privée de leur vie professionnelle. b Contrairement aux prévisions, les gens ne travaillent pas uniquement à leur domicile. En revanche, les limites entre la vie privée et la vie professionnelle se sont modifiées. | <p>interlocuteur 对话者, 交谈者</p> <p>énoncé 陈述, 说明 l'énoncé du problème n'est pas clair 对问题的陈述不清楚</p> <p>modification 改变, 变化 faire quelques modifications à un projet 对一草案作某些修改</p> |
|--|--|

24.6.24

1. escroquer des femme
 1. swindle
2. . vivre au crochet de quelqu'un
 1. to sponge on someone
3. elle est sous l'emprise de son petit amis
 1. under the influence of
4. heureusement, certains des victimes ont eu la courage de **porter plainte**
 1. lodge a complaint
5. le courant passe bien
 1. they get along very well
6. Il a appelé l'hôtel pour annuler la réservation en cachette
 1. annuler : to cancel
 2. en cachette : on the sly
7. pendant tout ce temps, c'est elle qui l'entretient
 1. entretenir quelqu'un: to keep, sustain

lara_法语了解一下

Ce qui se développe, c'est le fait que... on travaille **à la fois** au bureau et chez soi. Ce qui se développe, c'est le fait qu'on est de plus en plus **itinérant**. Et donc, en réalité, le point le plus important, c'est que les **contraintes de localisation** pour nos activités **disparaissent**. On peut travailler... euh... dans sa voiture, dans la circulation. On peut travailler à son domicile. On peut travailler sur son lieu de vacances. On peut travailler dans un hôtel, en **déplacement**, en **se branchant**... euh... sur le réseau. Nos interlocuteurs ne savent pas où on est. Donc, c'est ça qui fait la grosse différence, et, de ce point de vue-là, c'est vrai que Internet modifie non seulement les possibilités de travailler d'une façon ou d'une autre, mais contribue à la modification des modes de vie. Ce qui est également un point important du point de vue du travail.

à la fois 同时

Il est **à la fois** peintre et écrivain 他既是画家又是作家

itinérant

qui exerce ses fonctions en divers endroits

contrainte 约束, 拘束, 束缚

localisation 确定地点

disparaître 消失

déplacement 移动, 挪动

déplacement d'un meuble 家具的移动



8.

1. dans l'ordre inverse = in reverse order
2. se modifier = se transformer

2 Témoignages.

1 Lisez les témoignages de Cécile et Ahmed.

Repérez pour chacun d'eux :

- a les raisons qui ont motivé leur choix du travail à domicile.
- b l'impact de ce changement sur leur vie.

2 Lisez à nouveau les témoignages. Relevez les énoncés qui expriment :

- a un désir. b une **crainte**. c un doute.
- d une nécessité.

Ahmed B., Bayonne

Depuis un certain temps, je souhaitais **changer** de rythme de vie et ne plus passer des heures dans les transports. Et, **dernièrement**, ma boîte m'a **proposé** de travailler moitié au bureau moitié à la maison. J'ai bien sûr **sauté** sur l'occasion. Mais voilà, aujourd'hui je ne suis pas sûr que ce choix soit le bon : en effet, mon employeur exige que je **fournisse** plus de travail qu'avant et je suis de plus en plus stressé.

concilier A et B 使一致

Il existe plusieurs moyens de parvenir à un accord qui concilie les intérêts de chacun.

dernièrement / récemment

sauter sur 挑起, 扑向

fournir 提供, 给



9.

Vos réactions

Cécile C., Dijon

Depuis la naissance de mon troisième enfant l'année dernière, il fallait absolument que je **concilie** mon travail de traductrice et ma vie familiale. J'avais peur que mes enfants soient **frustrés**. J'ai donc demandé à mon employeur à travailler quelques jours par semaine à la maison. Et, à présent, je suis la plus heureuse des femmes.

5 Thème.

le subjonctif équilibrer choisir de faire
exiger que à l'image de

1. 我不认为他能以这种方式工作。
2. 为了平衡家庭生活和工作，她选择在家工作。
3. 导师要求我这个周末之前把论文交给他。
4. 与其他大学一样，我们学校也为学生们安装了空调。

10.

11. horoscope = zodiac

12. télétravail: plus obligatoire(not mandatory anymore)

The screenshot shows a French news website with a navigation bar at the top. The categories listed are: clara, MODÈLE, BEAUTÉ, CUISINE, ÉCOLE, JARDIN, COUPLE, MARIAGE, MAMAN, SANTÉ, SOCIÉTÉ, STARS, CULTURE, and HOROSCOPE. Below the navigation bar, there is a search icon and a user profile icon. The main content area has a breadcrumb navigation: Accueil > Fiches > Fiches santé du quotidien > Psycho. The title of the article is "Télétravail : plus obligatoire, avantages, se motiver". Below the title, it says "Article mis à jour le 12/04/22 17:58" and "Partager sur" with social media icons for Facebook, Twitter, and Pinterest. The text of the article discusses the challenges of remote work during the COVID-19 pandemic, mentioning the persistence of the virus and the need to reorganize and motivate. There are also links for recommander (recommend), persister (persist), une odeur persistante (persistent smell), and reprise (recovery). A video player icon is visible on the right side of the article.

13. télétravail : plus obligatoire, avantages, se motiver

Le télétravail n'est plus obligatoire en France mais continue d'être recommandé face à la menace persistante de reprise épidémique du Covid-19. Que dit la loi ? Pour la Fonction publique ? Quels sont les avantages et inconvénients du télétravail ? Comment s'organiser et se motiver sur la durée ? Conseils de notre psy.

recommander 建议, 推荐

persistant 持续的, 持久的
une odeur persistante 一股经久不散的气味

reprise 恢复；重新开始

13.

14. épidémique = epidemic

15. psy = short for psychologist

1 Je ne pense pas qu'il puisse travailler de cette façon.

2 Pour équilibrer la vie familiale et la vie professionnelle, elle a choisi de travailler à la maison.

3 Mon directeur exige que je rende le mémoire avant la fin de semaine.

4 À l'image d'autres universités, la nôtre a installé l'air conditionné pour les élèves.

Quelle est la définition du télétravail ?

Le télétravail est une organisation de travail qui consiste à exercer un travail chez soi ou dans un espace de co-working. Le télétravailleur exerce normalement son activité professionnelle et certifie pouvoir être joint par son employeur pendant les plages horaires définies dans son contrat de travail. Le télétravail peut être régulier est mis en place par un accord collectif ou une charte, ou bien occasionnel, dans ce cas un simple accord mutuel (oral ou par courriel) entre l'employeur et le salarié suffit. Dans cadre de l'épidémie de Covid-19, le télétravail est un mode d'organisation de l'entreprise qui participe à la démarche de prévention du risque d'infection au SARS-CoV-2 et permet de limiter les interactions sociales aux abords des lieux de travail et sur les trajets domicile travail. L

cadre 范围, 界限

démarche 步骤, 措施, 手段

aux abords de

trajet 在...附近[前后]

consister à 在于...

plage 一段时间, 限定的期限

exercer 从事, 做

charte

certifier 证明, 保证

ensemble des règles fondamentales

mutuel 互相的



16. joindre 联系上; 与...取得联系

17. aux abords de : around

Quels sont les avantages du télétravail ?

Le télétravail présente de nombreux avantages pour le travailleur. Il permet :

- Une plus grande autonomie.
- Un gain de temps (économies de temps de transport par exemple).
- Une meilleure répartition de son temps dans la journée et une meilleure flexibilité.
- Une baisse de la fatigue et du stress (lié aux transports, à l'insécurité pendant une période de crise sanitaire par exemple).
- Des économies d'argent (liées aux transports, à la garde d'enfants, à la restauration...).
- Une meilleure concentration.
- Un gain de productivité.
- Un sentiment de confiance vis-à-vis de sa hiérarchie.
- Un meilleur équilibre entre la vie personnelle et professionnelle.

autonomie 自由, 自主权

gain 获得

flexibilité 灵活性

baisse n.f. 下降

vis-à-vis de 面对

hiérarchie 等级, 上级

18.

19. économie = save

Clara 请再了解一下吧！

Quels sont les inconvénients du télétravail ?

Si le télétravail présente de nombreux atouts, il peut également entraîner des risques pour le travailleur comme :

- Un risque d'isolement social "qui peut se manifester selon la prédisposition de chacun par de l'anxiété, des attaques de panique ou un état dépressif", précise notre interlocuteur.
- Une augmentation des conflits familiaux (quand l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée est mal géré ou parce que les membres de la famille se retrouvent beaucoup plus souvent ensemble).
- Un risque d'addiction au travail.
- Une perte d'esprit d'équipe.
- Des difficultés d'organisation personnelle (difficultés à séparer sa vie professionnelle de sa vie privée par exemple).
- Une perte de concentration due aux interférences de la part des autres membres du foyer.
- Une absence de sentiment d'appartenance à un groupe, un collectif, une entreprise...
- Des risques d'addiction (à la cigarette, à l'alcool, aux grignotages...).

entraîner 招致, 引起

isolement 孤独, 孤立

se manifester 表现出

prédisposition 【医学】素质, 素因
une prédisposition à l'obésité 一种先天肥胖因素

panique 心慌; 慌乱, 紧张

dépressif 抑郁的, 失落的, 忧郁的

conflit 冲突



mal géré 管理得不太好

perte 失去; 丢掉



interférence 干涉; 干扰

20.

21. atout = trump

22. obtenir deux jours de congé

23. passer son congé à la compagne

24. congé de maternité : 年假

la chaine de bilan

Checker¹ les mails, suivre les dossiers, pour Thierry le mot « congé » ne rime pas avec² le mot « farniente ».

rimer avec 押韵, 合韵

un mot qui rime avec (à) un autre 同另一个词押韵的词

- Il y a pas moyen de³ débrancher. Je pense qu'on ne peut pas expliquer à un client que son problème sera traité à l'échéance de ses propres vacances. Donc, il y a un moment, il faut prendre ses responsabilités et continuer à bosser.

farniente <俗>闲逸, 悠闲

Et pour Chantal et Yves, sur la plage, un seul outil, le BlackBerry.

débrancher [电] 切断, 断开

- J'ai mon BlackBerry, on peut m'appeler à tout moment, pendant la visite d'un... d'un château ou quand je suis sur la plage pour me poser une question et me demander mon assistance.

débrancher un fer à repasser 切断一只电熨斗的电源

- Au début, on est très contents parce qu'il y a plein de trucs, on est sur Internet, on regarde ses trucs, et finalement on ne fait que des mails le matin, le midi, le soir, en vacances, le week-end.

traiter 对待, 处理

à l'échéance 到期, 满期

25.

bosser [俗]工作, 干活

J'ai bossé toute la nuit.



Clara_法语了解一下

addiction à 对...上瘾

On est... on se sent obligés de répondre.

Alors d'où vient cette addiction au boulot ? Cécile Faure, psychologue du travail.

- C'est une grosse recherche en général de reconnaissance professionnelle. Souvent les gens me disent « Oh oui, mais mon employeur est très exigeant ». Et puis tout le côté des fois accrochage qu'on peut avoir effectivement au travail crée du stress hein chez... chez les gens... d'où ils ont du mal effectivement à déconnecter hein sur quelques jours seulement de vacances si vous voulez.

Pression du patron, quête de reconnaissance, pour les accros du boulot, les vacances cet été ne sont pas de tout repos.

Reportage diffusé sur RTL.

reconnaissance :

acceptation ou établissement de la réalité de son talent ou de ses qualités (par autrui)

- avoir besoin de reconnaissance dans son travail

exigeant 苛求的, 要求高的

être exigeant sur la propreté 对清洁很挑剔

déconnecter 断开, 分开

quête 追求

en quête de 寻找 / être à la recherche de

26.

27. reconnaissance : 认同

Clara_法语了解一下

prendre une année sabbatique 休一年的假期

2 ... et les autres.

1 Lisez le début du document ci-dessus et indiquez :

- de quel type de document il s'agit.
- à qui il s'adresse.
- le but de ce document.

2 Lisez le document et associez les questions suivantes aux réponses correspondantes dans le document.

- Quelle peut être la durée de votre congé sabbatique ?
- Continuez-vous à être rémunéré(e) pendant votre congé sabbatique ?
- Quelles conditions devez-vous remplir ?
- En quoi consiste le congé sabbatique ?
- Comment effectuer votre demande ?

rémunérer 酬报, 酬劳

rémunérer qn pour son travail 给某人劳动所酬

remplir 装满, 占满

La fumée remplit cette chambre. 房间里全是烟。

remplir ses promesses 履行诺言

remplir une tâche 执行一项任务

consister en, consister dans 关于, 由...组成

En quoi consiste votre projet?

您的计划是关于哪方面的?



28.

24.6.26 - 1

Clara_法语了解一下

Et si vous décidiez de faire une pause ?

Vous souhaitez prendre un congé sabbatique ?

Après avoir mûrement réfléchi, vous avez décidé de prendre un congé sabbatique pour réaliser un projet qui vous tient à cœur depuis de nombreuses années. Renseignez-vous d'abord sur les différentes conditions.

(1)

Il vous permet de stopper provisoirement votre activité professionnelle régulière pour réaliser un projet personnel (par exemple, un tour du monde, la construction de votre maison, etc.). Contrairement à la démission, il vous permet de retrouver votre emploi après votre congé.

(2)

Vous pouvez prendre un congé pendant 6 mois minimum et 11 mois maximum.

1.

(3)

Avant de faire votre demande à votre employeur, vérifiez que :
- vous avez une ancienneté dans l'entreprise de 36 mois minimum lors de votre départ en congé ;
- vous n'avez pas pris dans l'entreprise de congé sabbatique ou de congé individuel de formation de 6 mois au moins, au cours des 6 dernières années.

(4)

Vous devez informer votre employeur par lettre recommandée avec avis de réception au moins trois mois avant le début du congé. Cette lettre doit mentionner la date de départ et la durée du congé. L'employeur doit vous répondre dans les 30 jours suivants la demande. Si l'employeur ne répond pas dans ce délai, vous pouvez considérer que votre congé est accepté.

(5)

Non, sauf si votre convention collective prévoit le maintien de votre salaire pendant que vous êtes en congé.

2.

* convention collective (de travail)

集体（劳动）协议，指的是代表雇主的组织与代表雇员的组织经过谈判协商签订的关于用工底线的协议，是对《劳动法》的补充规定性文件。该协议涉及的可以是某个地区或某个行业，也可以广泛地适用于全国，后者则被称作 Convention collective nationale。根据法国的相关规定，每一份个人劳动合同都必须参照某个集体劳动协议。

4 Thème.

avant de jusqu'à ce que sauf si
au cours de permettre à qn de + inf.

1. 三思而后行。
2. 我会一直等到他回来。
3. 运动能够让我们保持身材。
4. 我晚上一定会准时到，除非遇到交通堵塞。
5. 在昨天的谈话中，我得知他要离开这家公司。

3.

1. 第二句虚拟式

mûrement 反复地, 深思熟虑地

J'y ai mûrement réfléchi. 我已经反复考虑过了。

réfléchir 思考, 考虑

tenir à cœur 认为...重要

provisoire 临时的, 暂时的

gouvernement provisoire 临时政府

une solution provisoire 一个暂时的解决办法

démission 辞职;辞呈

donner sa démission 提出辞职, 提出辞职

accepter la démission de qn 接受某人辞职

vérifier 证实

ancienneté 资历

lors de 当...的时候

au cours de 在...期间

lettre recommandé 挂号信

avis de réception 挂号信回执

mentionner 提到, 提及

délai 期限, 时限

prévoir 预见, 预料, 考虑到, 规定

1 Il faut bien réfléchir avant d'agir.

2 J'attendrai jusqu'à ce qu'il revienne.

3 Le sport nous permet de garder la ligne.

4 J'arriverai à l'heure, sauf s'il y a des embouteillages.

5 Au cours de la conversation d'hier, j'ai su qu'il quitterait cette société.

A LA UNE

« Accro du boulot », certains se le sont déjà entendu dire. Lorsque le travail s'invite en famille ou vacances, on peut alors parler de « workaholisme », ou addiction au travail. Car la situation devient alors critique pour le bien-être de cette personne. De quoi s'agit-il exactement ? Peut-on en repérer des symptômes et identifier des causes ? Est-il possible de s'en sortir ? Nous tentons ici de répondre à ces questions afin de vous éclairer sur cette addiction sournoise.

Un point d'éclairage

« Accro au boulot » serait le court chemin pour définir ce qu'est le « workaholisme », contraction des mots *work* et *alcoholism* et qui est officiellement en français « ergomanie ». Il s'agit en fait d'une maladie de la dépendance qui repose sur une addiction à un comportement et non à une substance. La personne a une relation fusionnelle avec son travail où le temps passé est disproportionné (au-delà de 48 h/semaine). Et cela se fait au détriment de sa vie sociale et familiale. Il s'agit d'une souffrance psychologique où la personne reconnaît être angoissée lorsqu'elle ne travaille pas. Elle « ne peut pas décrocher ». Il est donc important, ici, de différencier entre personne dédiée à son travail et personne « workaholique ».

accro (口语)吸毒成瘾的(人);入了迷的(人) sournois 隐蔽的, 隐藏的, 暗地里的 au détriment de 损害...

critique 重大的, 决定性的, 关键的 substance 物, 物质 décrocher 从钩上取下 (口语)使脱离

repérer 发现, 认出, 辨别 fusionnel 亲密无间的 être dédié à 专属于

tenter de faire 尝试做某事 disproportionné 不成比例的

1. s'invite en famille ou vacances : 自己邀请自己 · 这里表示侵

2. éclairage -- verb: éclairer

3. dédié à son travail : dedicate to work

Bourreau de travail ou accro au boulot ?

Le « **bourreau de travail** », ou engagé dans son travail, peut se définir comme une personne qui :

- Est dévouée dans son travail,
- N'hésite pas à faire des heures supplémentaires si un projet ou un dossier le demande,
- Se sent épanoui dans sa vie professionnelle,
- A généralement des performances élevées,
- Entretient une vie familiale et sociale étendue.

bourreau de travail (转义)拼命干活的人

dévoué 忠诚的, 忠心的, 忠实的

épanoui 充分发展的, 发育良好的

étendu 广泛的, 广博的

5.

L'ergomane, ou « workaholique » se définit plutôt comme quelqu'un :

- Travaillant de façon excessive,
- Avec une tendance compulsive,
- Peu performant dans son travail,
- Avec des problèmes de santé et montrant des signes d'épuisement,
- Ayant des difficultés au sein de sa famille,
- Et plutôt solitaire.

Il est donc essentiel de pouvoir reconnaître un « workaholique ».

excessif 过度的, 过多的

compulsif 强制的, 强迫的

épuisement 耗尽, 枯竭 筋疲力尽;衰竭

6.

1. au sein de : 在。。。中间

24.6.28 - 1

1. incipit = début du roman

 1. excipit = fin d'un roman

2. il reste très détaché de cet événement

Reconnaitre l'ergomanie et identifie son origine

atteint 被打中的, 被击中的

Symptômes à repérer

implication 牵连

Une personne atteinte d'addiction au travail aura les comportements suivants :

• Hyperactivité et compétitivité dans le travail,

déléguer 委派, 托付

• Implication trop grande dans le travail,

retrait 撤退, 撤回

• Incapacité de déléguer,

persiste 持续, 持久

• Nécessite d'être reconnue dans son travail,

se plaindre de qch. 抱怨, 埋怨

• Impossibilité de décrocher de son travail,

• Retrait progressif de sa vie familiale, amicale et sociale,

• Dépression et angoisse élevée,

• Possibles troubles du sommeil.

Ces symptômes doivent aussi persister pendant plusieurs semaines. La famille va également les remarquer et s'en plaindre auprès de la personne atteinte.

3.

1. comportement = behavior

Des causes identifiables ?

L'ergomanie est un moyen de compensation et relève d'une volonté de réduire une anxiété de fond. Il peut également s'agir de vouloir combattre un sentiment de culpabilité lié à de l'inactivité professionnelle. Ce sentiment pourrait venir d'un modèle culturel ou d'éducation. Un environnement favorable pour développer l'addiction au travail avec des pressions comme :

- Peur de la perte de son emploi,
- Famille, société et situation financière,
- Compétitivité du monde du travail,
- Nécessité de réussir sa carrière,
- Recherche de reconnaissance professionnelle pour pallier un manque d'affection dans la vie privée.

Avec des symptômes relativement faciles à identifier, les causes sont, elles, plus difficiles à cerner.

compensation 补偿, 赔偿

pallier / combler 暂时减轻, 暂时缓和

relever de 从属于, 属于...范围

cerner 勾勒轮廓

4. combattre 克服, 与...斗争



Être « workaholique » peut se guérir cure

Comme dans toutes les addictions, c'est d'abord l'entourage qui se rend compte du problème. Comme dans toute addiction, le déni est une attitude récurrente avant que la personne concernée prenne conscience de son problème. Approcher un psychologue semble alors le meilleur moyen de s'en sortir. Cela va permettre de prendre conscience du problème et de pouvoir lâcher prise. Il faut réapprendre à gérer toute sa vie. Des mécanismes sont mis en place pour réduire les symptômes et les effets secondaires de la maladie :

- Revoir la gestion de son agenda,
- Redéfinir ses priorités et ses objectifs,
- Admettre de lâcher prise et de déléguer,
- Renouer avec des loisirs en se trouvant un hobby.

déni 否认, 否定

admettre 接纳, 接受

récurrent 复发的, 经常发生的

renouer [转]重新建立, 恢复

lâcher prise 松手, 撒手;(转义)放弃, 罢休



5. secondaire 次要的, 次等的

1. gérer toute sa vie : manage one's life

2. dégager = delegate, give part of your power or work to someone else

L'ergomane doit réapprendre à se libérer du temps pour pouvoir, à nouveau, avoir du temps avec sa famille et son entourage. Ce processus peut demander plusieurs mois, mais le résultat est toujours positif. Être accro au boulot n'est pas anodin avec des conséquences pour la vie familiale et sociale du « workaholique ». Avec des conséquences graves sur la santé, cette addiction n'est pas à prendre à la légère. Avec l'aide et le soutien de son entourage, la personne atteinte ayant enfin admis son problème, la guérison est assurée grâce à un suivi psychologique ou psychiatrique.

à la légère :轻描淡写

anodin (转义)无害的;微不足道的, 无足轻重的

guérison 痊愈, 身体复原

assuré 肯定的, 可靠的, 确实的

6.

1. la personne atteinte: the one who's suffering

24.6.29 - 1

1 Correspondance.

1 Lisez la lettre et identifiez les différentes parties du courrier :

- a la formule d'appel (à qui on s'adresse).
- b le corps de la lettre (le développement).
- c le nom et les coordonnées de l'expéditeur.
- d la signature de l'expéditeur et son titre.
- e le nom et les coordonnées du destinataire.
- f la formule de politesse.
- g le motif de la lettre.
- h le lieu et la date d'expédition de la lettre.

1.

Gruppo LEASanté
Comité d'Entreprise
3 rue Jean Jaurès – 45000 Orléans
Tél. : 02 38 87 54 65

Futuroscope Destination
Vienne Loisirs
33 place Charles de Gaulle - BP 287
86007 POITIERS CEDEX
Orléans, le 23 octobre 20...

Objet : demande d'informations

Madame, Monsieur,

Grâce à un article paru le 2 octobre dernier sur le site comite-dentreprise.com, j'ai pu découvrir l'intérêt touristique de votre parc d'attractions. Responsable du Comité d'Entreprise de mon entreprise, je suis chargée d'organiser un week-end de deux jours pour une partie de notre personnel. Je m'adresse donc à vous pour obtenir des informations supplémentaires.

Le groupe qui va pouvoir bénéficier de cette opportunité est composé d'une vingtaine de personnes (dont un handicapé). Il s'agit pour ces collègues de pouvoir se détendre dans un cadre agréable. Notre groupe souhaite bénéficier d'une visite guidée du parc. De plus, certains aimeraient également pouvoir participer à des ateliers sur le thème de l'image. Pensez-vous que cela soit possible ? Pourriez-vous

2.

1. nous proposer quelques activités culturelles autour du Futuroscope ?

2. se détendre : relax

3. atelier: studio

expéditeur 寄件人, 发信人

supplémentaire

额外的

demander un délai supplémentaire

要求延期

heures supplémentaires 加班时间

cadre

框框, 范围, 界限, 环境, 背景

dans le cadre de 在...范围内

un cadre agréable 一个舒适的环境

le cadre d'un roman 一部小说的背景



Nous avons aussi besoin d'un hébergement à l'hôtel pour une nuit. Notre budget est de 140 € par personne pour les deux jours. Existe-t-il dans votre parc d'attractions des hôtels qui peuvent recevoir une vingtaine de personnes (les membres de notre groupe souhaitent rester ensemble) ? Un hôtel avec des possibilités de détente serait le bienvenu. Pourriez-vous m'envoyer un dépliant ainsi qu'une lettre précisant les points ci-dessus ?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie, Madame, Monsieur, d'agréer mes salutations distinguées.

表示价格时需要 de 140\$, 而不是直接140\$

La secrétaire du Comité d'Entreprise,
Edwige Journaux

dépliant

折叠式简介，折叠式说明书

3.

4. séjourner : 逗留 · 居住 · 旅居

1. séjourner à l'hôtel
2. je ne séjournerai ici que deux jours



Comfort Hôtel Altéora**

Ouvert 24h/24. 200 chambres insonorisées et climatisées avec salle de bains et toilettes. Pour votre séjour, TV écran plat avec radio et TNT⁴, salle de fitness, salle de jeux, piscine chauffée. Hôtel labellisé tourisme et handicap.

Hôtel Mercure

Futuroscope Aquatis***

Un accueil chaleureux dans un cadre confortable. Restaurant **La Rotisserie** dans un décor méridional. 140 chambres insonorisées et climatisées avec bain et toilettes.

5.

insonorisé 隔音的

labellisé 贴上标签的

méridional 法国南方的; 南方的

climatisé : with air conditioner

THÈME

bénéficier de de première qualité
il s'agit de tel avoir besoin de

1. 在这家酒店，所有客人都可以享有最优质的服务。
2. 这篇文章涉及的是18世纪法国文学。
3. 多亏了您的鼓励，我儿子才能获得这么大的成功。
4. 我需要一本汉法词典来翻译这些句子。

6.

Clara_法语了解一下

2. 引入，引进；输入：

De nouveaux mots ont été introduits dans la langue. 一些新词已引进语言中来。
introduire des marchandises en fraude 非法进口商品

Défier les monstres

crisis

La crise sanitaire provoquée par la pandémie de covid-19 a introduit deux nouvelles expressions dans notre vocabulaire: le monde d'avant et le monde d'après. Comme si l'événement que nous étions en train de vivre constituait une rupture dans nos modes de vie, nos manières de gouverner, nos habitudes de consommation, nos relations ordinaires.

Deux ans après le début de la crise, alors qu'on évoque un **énième** rebond épidémique, rares sont les observateurs qui usent encore de ses termes. Sans doute parce que la crise sanitaire a constitué un miroir grossissant de changements déjà à l'œuvre, dont ce dossier **se fait l'écho**.

5. <转义> 应声虫, 附和者

se faire l'écho de 重复, 传播



2. <俗> 无数(的), 多次(的)

常见用法

pour la énième fois 无数次的

je vous le répète pour la énième fois 我跟你们说了有无数次了

7.

1. Il a évoqué divers problème dans son discours. : He mentioned various problems in his speech.

à flot

loc.adj.

漂浮的

être à flot 漂浮; <转义> 摆脱困境

remettre à flot un bateau 使一只船重新浮起来
mettre qn à flot <转义> 出钱帮助某人摆脱困境

adj.

对当代问题表态或采取行动的[指作家、艺术家], 介入(政治)的, 卷入的
littérature engagée 介入文学
être engagé dans une guerre 参战

3. <转> 强烈的, 刺目的[指光线, 色彩]: lumière ~
强烈的光线

Sur le plan international, elle a jeté une lumière crue sur l'affrontement déjà bien engagé entre les États-Unis et la Chine: cette dernière, puissance montante, déployait une «diplomatie du masque» tandis que l'Amérique de Trump sombrait dans le déni, frôlant la crise de régime tout en maintenant à flot son économie.

险些触发政权危机, 勉强维持经济



Sur le plan économique, la crise a revigoré les critiques de notre modèle de croissance et a souligné la pertinence de nouveaux indicateurs comme le bien-être et le respect des générations futures.

正确性

n. f.

1. 恰当, 贴切, 中肯

la pertinence d'une réflexion 意见的中肯

Il en parle avec pertinence. 他中肯地说道。

1. caractère approprié ou judicieux (de quelque chose)
Synonyme: bien-fondé
la pertinence de ses propos m'a surpris

v. i.

1. 下沉, 沉没:

navire qui sombre 下沉的船

2. [转] 沦入, 陷于; 消失, 丧失:

sombrer dans le désespoir 陷于绝望之中

Sa raison a sombré. 他丧失了理智。



v. t.

1. (轻轻) 擦过, 挪过, 轻轻触及:

frôler qn dans la rue 和某人在街上擦肩而过
La balle lui frôla les cheveux. 子弹擦过他的头发。

2. 紧挨着...而过, 贴近...而过:

L'auto a frôlé le trottoir. 汽车紧挨着人行道开过去了。
un homme qui marche en frôlant les murs 一个贴墙而走的人

3. [转, 俗] 险些触及, 差一点碰着:

frôler la mort 差一点死去
frôler l'accident 差一点出事, 险些发生事故

8.

24.6.30 - 1

Sur le plan environnemental, elle a joué un rôle d'accélérateur de la menace, rendant perceptible le fait que notre santé est mise en danger par les dégradations de l'habitat et du climat. Elle a incité les innovations et encouragé les gouvernements à envisager, enfin, les mesures pour que notre monde reste habitable.

a.

1. 感觉得到的, 可感知的, 觉察得到的
perceptible à l'œil [à l'oreille] 看 [听] 得见的
différences peu perceptibles 不易察觉的差别

n. f.

1. 降级, 贬黜
2. [转]堕落
3. (建筑物等的) 毁坏, 损坏, 破败

2. 可理解的, 可领会的

环境上，我们清晰地认识到对环境和气候的破坏会加速威胁人类身体健康。疫情激励环保创新，促使各国政府思考环境方面的保护措施。

1.

2. meilleures boutiques en ligne

3. chronique : 专栏

1. cette chronique a une grande influence sur les jeunes

4. profil : 侧面像 · 引申为素质 · 条件

1. avoir le profil voulu pour un poste : 具有一个职位所需的特点

2. profil psychologique : 心理特点

5. taux : 比率

1. le taux de satisfaction de ces acheteurs

2. taux de scolarisation : 入学率

3. taux de croissance économique : 经济增长率

1. **la quasi totalité** 根据上下文, 这里实际上指的是**la quasi totalité des internautes**。如果**la totalité**后面接的是复数名词, 并充当句子主语时, 谓语动词可以用复数形式, 并强调数量, 也可以用单数形式, 此时则强调整体。

La totalité des vivres sera acheminée par avion. 全部粮食都将用飞机运达。

La totalité des gens ont voté. 所有人都投票了。

2. **Fevad** 即法国电子商务与远程销售联合会 (la Fédération e-commerce et vente à distance), 1957年创建, 汇集了法国500多家有远程销售业务的企业。该联合会是法国企业运动协会 (Medef) 成员之一。

3. **la moitié des internautes** 当 “**la moitié de+ n.**” 准确地指某个数量的一半时, 谓语动词原则上用单数形式, 例如:

La moitié des délégués a voté ce projet de loi. 有一半的议员投票通过了该法案。

但是, 使用复数形式的谓语动词也是允许的, 而且现在也更常见, 即:

La moitié des délégués ont voté ce projet de loi.

当 “**la moitié de+ n.**” 指某个概数数量的一半时, 谓语动词用复数形式, 例如:

En juillet, la moitié des Parisiens sont sur les routes ou en vacances. 七月, 半数的巴黎人都在路上或是在度假。

4. **électronique grand public** 即“大众电子产品”, 指供消费者日常生活使用的电子产品。它属于特定的家用电器, 通常应用于娱乐、通信等用途, 如电话、音响器材、电视机等。

6.

Clara_法语了解一下

Internet est devenu un **canal** incontournable dans les habitudes de consommation des Français. Plus de 6 internautes sur 10 ont acheté en ligne **au cours des** 6 derniers mois et la quasi totalité¹ **se déclarent** satisfaits de leur cyberachat, selon une récente enquête de la Fevad², la Fédération e-commerce et vente à distance, présentée ce mercredi 11 juin.

Selon la Fevad, la vente en ligne est en pleine croissance en France : 21 millions de Français ont déjà fait des achats sur le Web.

Alors qu'il ne concernait à ses débuts que certaines catégories d'internautes (jeunes, urbains), le commerce en ligne **a gagné** l'ensemble des Français. Deux tiers des internautes de plus de 50 ans ont déjà effectué un achat sur un site marchand.

7. Pour une large majorité des cyberacheteurs, Internet est appré-

Internet est devenu un canal incontournable dans les habitudes de consommation des Français. Plus de 6 internautes sur 10 ont acheté en ligne **au cours des** 6 derniers mois et la quasi totalité¹ **se déclarent** satisfaits de leur cyberachat, selon une récente enquête de la Fevad², la Fédération e-commerce et vente à distance, présentée ce mercredi 11 juin.

Selon la Fevad, la vente en ligne est en pleine croissance en France : 21 millions de Français ont déjà fait des achats sur le Web.

Alors qu'il ne concernait à ses débuts que certaines catégories d'internautes (jeunes, urbains), le commerce en ligne **a gagné** l'ensemble des Français. Deux tiers des internautes de plus de 50 ans ont déjà effectué un achat sur un site marchand.

8. Pour une large majorité des cyberacheteurs, Internet est appré-

1. At the beginning it only concerned certain categories of Internet users

Clara_法语了解一下

apprécier pour : be appreciated because of
cié pour son côté pratique, le fait de pouvoir y comparer plusieurs sites de vente avant d'effectuer un achat mais aussi pour sa **flexibilité** : on peut y faire des achats 24h/24. La moitié des internautes³ interrogés achète également sur le Web parce qu'on y trouve des prix plus attractifs et des offres plus **avantageuses** que dans les magasins.

Enfin, si les sites qui attirent le plus de cyberacheteurs **demeurent** des vendeurs classiques, on note une augmentation des sites qui permettent de vendre et d'acheter entre particuliers, notamment dans les **secteurs** de l'électronique grand public⁴ et des produits de maison. Environ 30% des cyberacheteurs ont déjà acheté et vendu des articles à d'autres internautes.

Enquête réalisée en mai 2008 par Médiamétrie/NetRatings⁵ et la Fevad, auprès de 3 152 internautes.

9.

canal 运河，渠道，途径，方法

canal de distribution(产品的)销售(批发)渠道
par le canal de 通过...的途径

大部分

au cours de 在...过程中， 在...进程中

1. **se déclarer + adj./n.** 称自己为……，自称……

Plus de 6 internautes sur 10 ont acheté en ligne **au cours des** six derniers mois et la quasi totalité **se déclarent** satisfaits de leur cyberachat. 超过六成的网民在最近六个月中曾在线购物，并且几乎所有人都称对自己的网购感到满意。

À la suite de la disparition du vol QZ8501 de la compagnie AirAsia, la Malaisie **se déclare** prête à offrir de l'aide. 亚航QZ8501航班失联后，马来西亚宣布愿意提供援助。

En septembre 2008, déjà 66 des 116 communes au Luxembourg **se sont déclarées** « commune sans OGM ». 截至2008年9月，卢森堡的116个乡镇中已有66个宣布为“无转基因作物乡镇”。

2. **gagner + n.** (某现象/情感)蔓延/侵袭(某人/某处所)

Alors qu'il ne concernait à ses débuts que certaines catégories d'internautes (jeunes, urbains), le commerce en ligne **a gagné** l'ensemble des Français. 在线商务起步时只涉及某类网民（年轻人、都市人），而今已经普及到全法的民众。

L'étrange maladie qui était découverte dans un petit village **a rapidement gagné** tout le pays. 在一个小村庄发现的怪病迅速蔓延到全国。

Après une adolescence insouciante et désinvolte, Cécile **se sent gagnée** par un sentiment inconnu qu'elle appelle la tristesse. 度过无忧无虑、放荡不羁的青少年时代后，塞西尔忽然感到自己被一种陌生的情感所侵扰，她称之为忧伤。

1. At the beginning it only concerned certain categories of Internet users

flexibilité 柔韧，灵活性

la **flexibilité** de l'emploi择业的活

la **flexibilité** des horaires工作时间的伸缩

avantageux 合适的，有利的，有好处的

La situation géographique de cette région est très **avantageuse**.

该地区的地理位置十分优越。

J'aime les pommes, parce qu'ils sont **avantageuses** à la santé.

我爱苹果，因它对身体好。

demeurer 依然是，继续是[助动词多用être]

Elle est **demeurée** silencieuse toute la soirée.
一晚上她始终没吭一声。

La porte est **demeurée** fermée. 门一直关着。

secteur 部门，领域